

G. VERDI



OTHELLO



DRAME LYRIQUE

EN 4 ACTES

PAR A. BOITO

CHANT ET PIANO

G. RICORDI & C.

PARIS

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE
Direction de E. BERTRAND et P. GAILHARD

OTHELLO

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES DE ARRIGO BOÏTO

MUSIQUE DE

GIUSEPPE VERDI

Version française de MM. CAMILLE DU LOCLE et A. BOÏTO

PARTITION POUR CHANT ET PIANO

Arrangement de M. SALADINO

51635 - (A) Net Fr. 20.

EDITEURS - G. RICORDI & C. - EDITEURS

12, Rue de Lisbonne — PARIS — Rue de Lisbonne, 12
(au coin du Boulevard Malesherbes).

MILAN -- ROME -- NAPLES -- PALERME -- LONDRES

— Propriété pour tous pays. —



Propriété pour tous pays. -- Déposé selon les traités internationaux.

Tous droits d'exécution, de représentation, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés.

PERSONNAGES

DISTRIBUTION

OTHELLO, maître, Général de l'armée Vénitienne	MM. SATÉZA	Ténor
IAGO, Enseigne	MAUREL	Baryton
CASSIO, Chef d'escadre.	VAGUET	Ténor
RODRIGUE, Gentilhomme vénitien	LAURENT	Ténor
LODOVICO, Ambassadeur de la République de Venise	GRESSE	Basse
MONTANO, ancien Gouverneur de Chypre	DOUAILLER	Basse
UN HÉRAUT	EUZET	Basse
DESDÉMONA, femme d'Othello	M. ^{me} ROSE CARON	Soprano
EMILIA, femme de Iago	HÉGLON	Mezzo-Sop.

CHŒUR

Soldats et Marins de la République de Venise.
Dames et Gentilshommes vénitiens.
Femmes et Peuple de Chypre.
Hommes d'armes Grecs et Albanais. — Enfants.
Un Tavernier. — Quatre garçons de taverne. — Soldats.

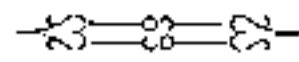
*La scène se passe dans une ville maritime de l'île de Chypre.
Epoque : XV^e siècle.*

Au troisième Acte ballet réglé par M. T. HANSEN.

Chef d'orchestre.	MM. PAUL TAFFANEL
Chef du chant	GEORGES MARTY.
Chef des chœurs	M. DELAHAYE.

Décoré exécutés par
MM. JAMBON - AMABLE et GARDY - CARPEZAT - RUBÉ et CHAPERON.

TABLE



ACTE PREMIER.

OURAGAN: Iago, Rodrigue, Cassio, Montano, Chœur -- Othello. <i>Pag.</i>	1
CHŒUR: <i>O feu de joie</i>	36
CHANSON À BOIRE; Iago, Cassio, Rodrigue, Chœur.	55
Iago, Cassio, Rodrigue, Chœur, Montano — Othello	81
Desdémona, Othello	95

ACTE DEUXIÈME.

Iago, Cassio	109
Iago.	113
Othello, Iago.	124
CHŒUR: <i>Ton sourire plein de grâce.</i> Desdémona	133
Desdémona, Emilia, Othello, Iago.	153
Othello, Iago.	169

ACTE TROISIÈME.

Othello, Iago.	202
Desdémona, Othello	206
Othello.	225
Othello, Iago, Cassio	233
Othello, Iago	251
BALLET.	256
FINALE.	269

ACTE QUATRIÈME.

CHANSON: Desdémona, Emilia.	326
AVE MARIA. Desdémona.	340
Desdémona, Othello	345
Othello, Emilia.	354
Othello, Emilia, Iago, Cassio, Lodovico, Montano	357

OTHELLO

DE

GIUSEPPE VERDI

ACTE PREMIER

L'EXTERIEUR DU CHATEAU.

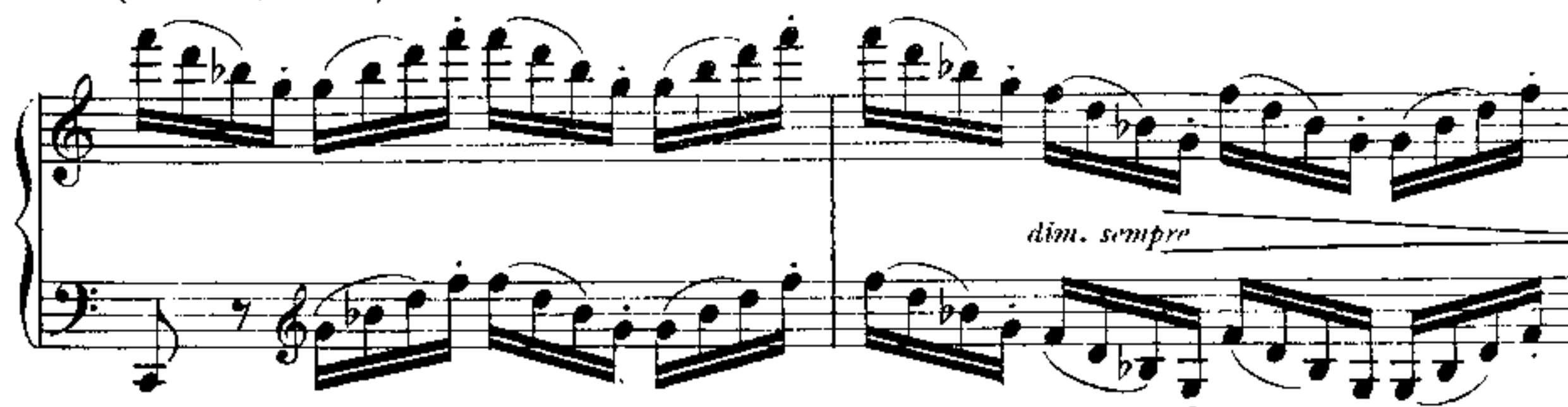
Une taverne avec une treille. Les remparts et au fond la mer. Le soir. Eclairs, tonnerre, ouragan.

$\text{♩} = 76$
ALLEGRO AGITATO



ff

(Le rideau se lève)



dim. sempre



p *ppp*

Propriété G. RICORDI & C. Editeurs-Imprimeurs, MILAN. 51635
Tous droits d'exécution, reproduction, représentation, traduction et d'arrangement réservés.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff. The bass line starts with a half note G2 and a quarter note B1. The treble line has a half rest followed by a series of eighth notes. A *pp* dynamic marking is present.

Piano accompaniment for the second system, including a *(éclairs)* marking. Both staves feature triplet figures. The bass line has a half note G2 and a quarter note B1. The treble line has a half rest followed by a series of eighth notes.

SCÈNE I.

4 Ténors

Vocal line for Tenors, with lyrics "CHYPRIOTES U ne voi le!". The staff shows a half rest followed by a series of eighth notes.

Vocal line for Basses, with lyrics "U ne voi le!". The staff shows a half rest followed by a series of eighth notes.

Piano accompaniment for the third system, including a *pp* dynamic marking and a section labeled "A". The bass line has a half note G2 and a quarter note B1. The treble line has a half rest followed by a series of eighth notes.

Empty vocal staves for Soprano and Alto.

Piano accompaniment for the fourth system, including a *p* dynamic marking and triplet figures. The bass line has a half note G2 and a quarter note B1. The treble line has a half rest followed by a series of eighth notes.

Un é-tendard!

(éclairs) 8

Un é-ten-

MONTANO

Le Lion de Saint Marc!

-dard!

(foudre, éclairs, tonnerre)

f *ff*

CASSIO

Un éclair le dé-

pp

C Tén. - voi - le.

C H Œ U R C'est le clai - ron!

Basses C'est le clai - ron!

(trompettes sur le théâtre) (Canon)

f *ff* 8^a bassa

C La ga - lè - re du Mo - re.

C H Œ U R TOUS On entend le ca - non.

On entend le ca - non.

p *molto stacc. e PPP*

MON. Elle s'a - bî - me, Puis

M

mon - te au ciel...

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has the lyrics "mon - te au ciel...". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

CASSIO

Lut - te horri - ble et su - bli - me!

The second system features Cassio's vocal line in treble clef with the lyrics "Lut - te horri - ble et su - bli - me!". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

CHOEUR

Tén.
Basses

Tan - tôt caché e aux cieux ou dans la

(éclairs)

The third system includes vocal lines for Tenors (Tén.) and Basses (Basses) with the lyrics "Tan - tôt caché e aux cieux ou dans la". Below the vocal lines is a piano accompaniment section with a dynamic marking of *p* and the word "(éclairs)" above it.

mer, Elle appa - rait aux lueurs de l'é -

Elle appa - rait aux lueurs de l'é -

(éclairs)

The fourth system continues the vocal lines with the lyrics "mer, Elle appa - rait aux lueurs de l'é -" and "Elle appa - rait aux lueurs de l'é -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* and the word "(éclairs)".

- clair.

- clair.

8

f Om - - - bres! Fou - - - dres!

f Om - - - bres! Fou - - - dres!

(éclairs et tonnerre continus)

8

ff

Flam - - - mes! L'ou - ra - gan sou - lè - ve les

Flam - - - mes! L'ou - ra - gan sou - lè - ve les

la - mes!

A vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The lyrics are "la - mes!". The melody consists of a quarter note followed by a dotted quarter note, then a half note, and finally a quarter note.

la - mes!

(foudre)

8

D

ff *pp* *pp*

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a series of chords and melodic lines, including a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Dynamics include *ff*, *pp*, and *pp*. A measure rest of 8 measures is indicated above the first measure.

L'on - de trem - ble!

Et l'air

A vocal line in treble clef. The lyrics are "L'on - de trem - ble!" and "Et l'air". The melody is mostly quarter notes with some rests.

pp staccato

Piano accompaniment for the second system. The right hand has a melodic line with accents and slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets of eighth notes. The dynamic is *pp staccato*.

La tempé - te a -

gron - de!

ff

A vocal line in treble clef. The lyrics are "La tempé - te a - gron - de!". The melody includes a measure rest of 8 measures and a dynamic marking of *ff*.

Piano accompaniment for the third system. The right hand has a melodic line with accents and slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets of eighth notes.

bat l'écueil! *ff*

Vous souf - flez.....

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system features a vocal line with the lyrics 'bat l'écueil!' and a piano accompaniment. The bottom system continues the vocal line with 'Vous souf - flez.....' and the piano accompaniment. The piano part includes a section marked 'E' and '8'.

(des femmes du peuple entrent)

..... sur nos fronts, dé - mons..... de..... l'é - pou -

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system is a vocal line with the lyrics '(des femmes du peuple entrent)' and '..... sur nos fronts, dé - mons..... de..... l'é - pou -'. The bottom system is the piano accompaniment for this section.

Soprani

Ah!..
(avec un cri)

Ah!..

van - te, Et Dieu

ff *dim.* *ff*

Detailed description: This system contains the fifth, sixth, seventh, and eighth systems of music. The top two systems are vocal lines for 'Soprani' with the lyrics 'Ah!..' and '(avec un cri)'. The bottom two systems are the piano accompaniment, including the lyrics 'van - te, Et Dieu' and dynamic markings '*ff*', '*dim.*', and '*ff*'.

tord.....comme un lin - ceul fu - nè - bre le ciel en

Ah! Ah! La La
deuil!

fou - dre luit, flambo - yan - te! sa hideu - se clar -
fou - dre luit, flambo - yan - te! sa hideu - se clar -

- té sur - - - git é - blou - is -

- té sur - - - git é - blou - is -

cres.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics '- té sur - - - git é - blou - is -'. The middle staff is the vocal line in bass clef, with lyrics '- té sur - - - git é - blou - is -'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A 'cres.' (crescendo) marking is placed under the piano accompaniment.

- san - - - te, Puis s'é - teint dans

- san - - - te, Puis s'é - teint dans

ff *p*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics '- san - - - te, Puis s'é - teint dans'. The middle staff is the vocal line in bass clef, with lyrics '- san - - - te, Puis s'é - teint dans'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A 'ff' (fortissimo) marking is placed under the piano accompaniment, and a 'p' (piano) marking is placed at the end of the system.

la tour - men - te.

la tour - men - te.

pp *G*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics 'la tour - men - te.'. The middle staff is the vocal line in bass clef, with lyrics 'la tour - men - te.'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A 'pp' (pianissimo) marking is placed under the piano accompaniment, and a 'G' (G-clef) marking is placed above the piano accompaniment.

pp
Im - pé - tu - eux, la - men -

pp
Im - pé - tu - eux, la - men -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "Im - pé - tu - eux, la - men -". The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics "Im - pé - tu - eux, la - men -". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some triplets and slurs.

- ta - bles, Tous les vents dé - chai -

- ta - bles, Tous les vents dé - chai -

pp e molto staccato

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "- ta - bles, Tous les vents dé - chai -". The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics "- ta - bles, Tous les vents dé - chai -". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with triplets and slurs. The instruction "*pp e molto staccato*" is written above the piano part.

- nés, combat - tent im - pla - ca - bles.

- nés, combat - tent im - pla - ca - bles.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "- nés, combat - tent im - pla - ca - bles.". The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics "- nés, combat - tent im - pla - ca - bles.". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with triplets and slurs.

Les trompet - tes for - mi -
Les trompet - tes for - mi -

H

ff

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system features a vocal line in treble clef with the lyrics "Les trompet - tes for - mi -" and a corresponding bass line. The second system features a piano accompaniment with a treble clef and a bass clef. The piano part consists of a rhythmic pattern of eighth notes with accents, marked with a forte dynamic (*ff*). A letter "H" is placed above the piano part.

- da - - - bles, Font trembler les
- da - - - bles, Font trembler les

cres.

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system features a vocal line in treble clef with the lyrics "- da - - - bles, Font trembler les" and a corresponding bass line. The second system features a piano accompaniment with a treble clef and a bass clef. The piano part continues the rhythmic pattern from the first system, marked with a crescendo dynamic (*cres.*).

cieux.
cieux.

cres. molto

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system features a vocal line in treble clef with the lyrics "cieux." and a corresponding bass line. The second system features a piano accompaniment with a treble clef and a bass clef. The piano part continues the rhythmic pattern, marked with a molto crescendo dynamic (*cres. molto*).

Sop. (avec des gestes de prière et d'effroi)

CHŒUR (TOUS)

ff Dieu, qui bril - les dans l'o - ra -

ff Dieu, qui bril - les dans l'o - ra -

ff Dieu, qui bril - les dans l'o - ra -

(éclairs, tonnerre et foudres continus)

tutta forza

-ge! Dieu, gar - dien de ce ri -

-ge! Dieu, gar - dien de ce ri -

-ge! Dieu, gar - dien de ce ri -

-va - - - - ge! Sau - ve,

-va - - - - ge! Sau - ve,

-va - - - - ge! Sau - ve,

Dieu clé - ment et fort, Ve - ni - se en - co - re tri - om -

Dieu clé - ment et fort, Ve - ni - se en - co - re tri - om -

Dieu clé - ment et fort, Ve - ni - se en - co - re tri - om -

-phan - tel

-phan - tel

-phan - tel

Roi de l'on - de mu - gis - san -

Roi de l'on - de mu - gis - san -

Roi de l'on - de mu - gis - san -

-te! Ar - bi - tre ab - so - lu du

-te! Ar - bi - tre ab - so - lu du

-te! Ar - bi - tre ab - so - lu du

sort!..... Gui - de

sort!..... Gui - de

sort!..... Gui - de

par - mi la tour - men - te.....

par - mi la tour - men - te.....

par - mi la tour - men - te

8

G 51635 G

Le na - - vi - - re

Le na - - vi - - re

Le na - - vi - - re

8

vers le port.

vers le port.

vers le port.

JAGO

Le grand mât est tom - bé!

(un éclair)

RODRIGUE

L'é - pe -

R
-ron du vaisseau se bri-se!

C H Œ U R
Sop.
A l'ai - de! à

Tén.
A l'ai - de! à

(un éclair)

JAGO (à part)

(Flots soule - vés par l'ou - ra - gan, soyez sa

l'ai - de!

l'ai - de!

(un éclair)

cres

tom-be!)

Sau - vés! Dieu les

Sau - vés! Dieu les

Basses

Sau - vés! Dieu les

8

mf

f

a sau - vés!

a sau - vés!

a sau - vés!

K

P staccato assai

VOIX AU DEHORS (6 voix)

Lan-cez vi - te u - ne a - mar - re! (tonnerre lointain)

Bar - re à tribord! Ga - re!

CHŒUR
Tén.
Basses

Plus fort les

(un éclair)

ra - mes! (Ils descendent l'escalier du rempart)

Cou - ra - ge!

(tonnerre lointain)

VOIX AU DEHORS

Ils tou - chent au

port! Vi.

C H Œ U R

Tén.

Vi - vat!

Basses

cres. sempre

vat! Vi - vat!.....

Sop.

Vi - vat!.....

Vi - vat!.....

Vi - vat!.....

ff

Gloi - re aux

The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. It begins with a rest followed by the lyrics "Gloi - re aux". The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *f* and a fermata over the final notes.

bra - ves! La mer re - cou - vre les Sar - rasins vain -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "bra - ves! La mer re - cou - vre les Sar - rasins vain -". The piano accompaniment features a more active melody with triplets and dynamic markings of *dim.*, *mf*, and *p*. The system ends with a fermata over the final notes.

- cus. Dieu pro - té - geant la

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- cus. Dieu pro - té - geant la". The piano accompaniment features a more active melody with triplets and dynamic markings of *ff* and *p*. The system ends with a fermata over the final notes.

guer - re, ai - da no - tre ca - non parle ton - ner -

Sop. - re.

Tén. Vi - vat O - - thel - lol Vi - vat! Vi -

C H Œ U R

Basses Vi - vat O - - thel - lol Vi - vat! Vi -

M

ff

ALL.^o VIVACE ♩ = 112

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Vic -

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Vic -

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Vic -

ALL.^o VIVACE ♩ = 112

_toi_re! Vic_toi_re!
 _toi_re! Vic_toi_re!
 _toi_re! Vic_toi_re!

Vic -
 Vic.toi_re!
 N
 (tonnerre)
 pp

agitato e pp

_toi_re! Car_na_ge! Bri_sés par l'o_ra_ge sur
 Car_na_ge! Vic_toi_re! Bri_sés par l'o_ra_ge sur

ff
Vic - toi.re! Car - na.gel

ff
l'â - pre mer..... Vic - toi.re! Car - na.gel

ff
l'â - pre mer..... Vic - toi.re! Car - na.gel

(un éclair)

(tonnerre) *ff*

pp e staccato

pp
Vic - toi.re! Car -

pp
Vic - toi.re! Car - na.gel

na.gel! Rou - lés par la ra - ge du flot a - mer!.....

Vic - toi.re! Rou - lés par la ra - ge du flot a - mer!.....

ff

ff
Vic - toi - re! car - na - ge!

ff
..... Vic - toi - re! car - na - ge!

ff
..... Vic - toi - re! car - na - ge!

ff *pp*

mf
La voix du ton - ner.re Ru - git en co - lè - re Leur chant fu - né -

mf
0 La voix du ton - ner.re Ru - git en co - lè - re Leur chant fu - né -

mf *f* *mf*

f *mf* *ff* *mf*
-rai - re Qu'empor - te le vent. Leur flot - te qui sombre Dans l'o - rage et dans

f *mf* *ff* *mf*
-rai - re Qu'empor - te le vent. Leur flot - te qui sombre Dans l'o - rage et dans

l'ombre Dis.parait dans l'a - bi - me mou.vant.

l'ombre Dis.parait dans l'a - bi - me mou.vant.

ff *mf* *p*

Vic - toi - - - rel..... Vic - toi - - -

Vic - toi - - - rel..... Vic - toi - - -

Vic - toi - - - rel..... Vic - toi - - -

ff *ff*

- rel Vic - toi - - - rel..... Vic - toi - - -

- rel Vic - toi - - - rel..... Vic - toi - - -

- rel Vic - toi - - - rel..... Vic - toi - - -

ff

-re! Vic - toi - - reet..... car - na - ge! Car - -

-re! Vic - toi - - reet..... car - na - ge! Car - -

-re! Vic - toi - - reet..... car - na - ge! Car - -

8

- na - - - ge! Car - - na - - -

- na - - - ge! Car - - na - - -

- na - - - ge! Car - - na - - -

- ge!

- ge! *mf* Vic - toi - rel Bri - sés par l'o - ra - ge, bri - sés par l'o -

Q - gel Vic - toi - rel Car - na - gel Bri - sés par l'o -

mf

Vic - toi -

-rage sur l'a - pre mer! Vic - toi -

-rage sur l'a - pre mer! Vic - toi -

ff (éclairs et tonnerre)

- re! Vic - toi - re!

- re! Vic - toi - re!

- re! Vic - toi - re!

8 (éclairs répétés)

Car - na - ge! Vic - toi -

Car - na - ge! Vic - toi -

Car - na - ge! Vic - toi -

7 7 8



-re! Vic-toi - - re!
-re! Vic-toi - - re!
-re! Vic-toi - - re!



8..... (tonnerre lointain)
R
p



ppp



poco cres.

pp e ben legato

S

pp *ppp*

ppp e ben legato

ppp *m.g.*

(un éclair) *ppp* *sempre pp*

Sop. *ppp* *morendo*
 Tén. *ppp* *morendo*
 Basses *ppp* *morendo*

La..... tem - pê - te est cal - mé -

T *morendo*

ROD. ALL.^o ASSAI MOD.^{to}

JAGO REC.^{vo} (à part à Roderigue) Je veux mourir

Ro - drigue, he bien! à quoi pen - ses - tu? Fou ...

- e.

- e.

- e.

ALL.^o ASSAI MOD.^{to}

(Les soldats vont et viennent au fond, montant de la plage au chateau des bagages et des armes. Des hommes du peuple apportent des branchages pour le feu qu'on prepare. D'autres soldats les éclairent avec des torches.)

R Je souffre

J qui veut mourir par a - mour d'une fem - me.

(Des hommes du peuple dressent un bûcher avec des fagots. La foule s'assemble autour, turbulente et curieuse.)

R trop!

J U

Al - lons! Sois un homme, sache employer l'oeuvre du temps. Desdémone la

J

bel - le, que dans ton cœur en se - cret tu con - voi - tes, pren - dra

J

vi - teen horreur le sombre a - mour de ce bar - ba - reaux gros - ses

J

lè - vres. *dolce* Crois, bon Ro - dri - gue, à l'a - mi - tié sin -

J

- cè - re Que j'ai pour toi, Je ne pour - rais ja -

J

- mais mieux qu'au - jourd'hui te la prou - ver. *a tempo* Es - pé - re. Cœur

1^o TEMPO ♩ = 120

V fé - mi - nit change - ra tou - jours Et grâ - ce à mon gé -

1^o TEMPO ♩ = 120

dolciss.

- ni - e, à mon heu - reu - se au - da - ce, Oui.....

ff

..... cet - te fem - me t'ap - par - tien - dra. E - coute en -

pausa lunga

All^o *p* *f* *pausa lunga*

RECIT.^{vo}

- co - re, - je feins d'ai - mer ce Mo - re, mais, je le

RECIT.^{vo}

p

(Entre Cassio, puis se mêle à un groupe de soldats.)
(toujours à part, à Roderigue)

J

hais. Un des su - jets de ma hai - ne, re - gar - de, le voi -

(Indiquant Cassio)

J

- là. Ce ga - lant ca - pi - tai - ne à l'air vain -

J

- queur, u - sur - pei - ci mon gra - de, mon gra - - -

(Des soldats passent encore au fond du théâtre)

J

- de, Que j'ai cent fois ga - gné sur le ru - de champ de ba -

J

W - taille. Tel fut le plai - sir d'O - thel - lo.

Et moi je res - te de sa Mo - res - que Sei - gneu - ri - e, l'en-

pp *ppp*

(La flamme et la fumée s'élevaient du bûcher et grandissent toujours)

- sei - gne! Mais s'il est vrai que Ro - drigue est ton

pp *f* *pp*

nom, il est plus sûr en - cor — que si j'é - tais le

p *pp*

Mo - re, je ne voudrais pas voir au - tour de

p *p*

moi rô - der un Ja - go. E - cou - te bien ...

p *ppp* *f*

(Le feu est dans tout son éclat. On illumine la treille de la taverne)

First system of piano accompaniment. Treble clef has a melodic line with dynamics *ff*, *pp*, and *p*. Bass clef has a supporting bass line. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of piano accompaniment, continuing the melodic and bass lines from the first system with dynamic markings *ff*, *pp*, and *p*.

Third system of piano accompaniment, featuring dynamic markings *pp* and *ppp*.

Soprani
 Contralti
 Ténors I.
 Ténors II.
 Basses
 X

O feu de joi - e!.....
 O feu de joi - e!.....
 O feu de joi - e!.....
 O feu de joi - e!.....
 O feu de joi - e heu - reu - se,

Fourth system of the score, containing vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts (Soprano, Contralto, Tenors I & II, Basses) all sing the lyrics "O feu de joi - e!". The piano accompaniment continues with dynamic markings *ff*. The system concludes with a large fermata over the final measure.

..... heureuse flamme, Qui ra-vis l'âme,
 heureuse flamme, Qui ra-vis l'âme,
 heureuse flamme Qui ra-vis
 heureuse flamme Qui ra-vis
 flamme!

Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,
 Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,
 l'âme, Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,
 l'âme, Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,
 Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,

pp
chante,

1^{ers} Basses seuls
pp pé.til - le,

pé - til - le,

pé - til - le, dan - se, scin - til - le,

chante, dan - se, scin - til - le,

dan - se, scin - til - le,

pé - til - le,

scin - til - le,
 dan - se,
 scintil - le,
 scintil - le,
 dan - se, ta flam -

f p
f p

p Ta gaî - té bril - le au fond des cœurs,
p Ta gaî - té bril - le au fond des cœurs,
 heu - - - - - reu - - - - - se flam - me,
 heu - - - - - reu - - - - - se flam - me,
 - me on - - - - - doi - - - - - e, on -

p *ff* *pp*

mf 3 3 3
Ta gaî-té bril - le au fond des cœurs.

mf 3 3 3
Ta gaî-té bril - le au fond des cœurs.

mf
Tu ra - - vis l'â-me.

mf
Tu ra - - vis l'â-me.

- doi - - e, Ta gaî-té bril - le au

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are vocal staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#). They contain the lyrics 'Ta gaî-té bril - le au fond des cœurs.' with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and triplet markings. The next two staves are also vocal staves in treble clef, containing the lyrics 'Tu ra - - vis l'â-me.' with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fifth staff is a bass clef staff containing the lyrics '- doi - - e, Ta gaî-té bril - le au'. The sixth staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, starting with a piano (*p*) dynamic. The piano part features triplet figures in the right hand and a simple bass line in the left hand.

bril - le au fond des cœurs.

bril - le au fond des cœurs.

au fond des cœurs.

au fond des cœurs.

fond, au fond des cœurs.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#), containing the lyrics 'bril - le au fond des cœurs.' The next two staves are also vocal staves in treble clef, containing the lyrics 'au fond des cœurs.' The fifth staff is a bass clef staff containing the lyrics 'fond, au fond des cœurs.' The sixth staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. The piano part continues with triplet figures in the right hand and a simple bass line in the left hand.

4 Soprani I! *dolcissimo*

pp De toi s'en - vo - - le L'es - - saim fri - vo - - le,

4 Contralti

pp De toi s'en - vo - - le L'es - - saim fri - vo - - le,

8

p *dolcissimo*

4 Ténors I!

pp La trou - pe fol - - le Des rê - ves bleus.

4 Ténors II!

pp La trou - pe fol - - le Des rê - ves bleus.

8

dolcissimo

4 Soprani Iⁱ

Chan-son jo - yeu - se, Beau - té ri - eu - se,

4 Soprani IIⁱ

Chan-son jo - yeu - se, Beau-té ri -

P *leggero*

Pha-lè-ne heu-reu-se, Bra-vant tes feux.

- eu - se, Pha - lè-ne heu-reu - se, Bra-vant tes

feux.

pp Bru - yè - re et trem - ble

pp Bru - yè - re et trem - ble Brû - lent en -

pp O feu de

molto stacc.

Bru - - yè - re et trem - - ble Brû - - lent en -

Bru - - yè - re et trem - - ble Brû - - lent en -

Bru - lent en - sem - ble, L' a - mour ras - sem - - ble

- sem - ble, L' a - mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

joi - - e, O feu de

- sem - ble.

- sem - ble.

.... Les cœurs ai-mants, Ex - ta-se ou rê - ve

- mants Ex - ta-se ou rê - ve, feu qui s'é -

joi - e, ta..... flam - me bril - le,

tr

L'a - mour ras - sem - ble les cœurs ai -

L'a - mour ras - sem - ble les cœurs ai -

Feu qui s'é - lè - ve, Sur vous sans trè - ve soufflent les

- lè - ve, Sur vous sans trè - ve souf - flent les

bril - le au..... fond..... des.....

tr

- mants. Ex - ta - se ou rê - ve, Feu qui s'é -
 - mants. Ex - ta - se ou rê - ve,
 vents Sur vous sans trè - ve, sur vous sans
 vents Sur vous sans trè - ve, sur vous sans
 cœurs. Sur vous sans trè - ve, sur vous sans

- lè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les
 Feu qui s'é - lè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les
 trè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les
 trè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les
 trè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les

vents. Bru - yère et trem - ble Brû - lent en -

vents. Bru - yère et trem - ble Brû - lent en -

vents. Bru - yère et trem - ble Brû - lent en -

vents. Bru - yère et trem - ble Brû - lent en -

vents. Bruyère et tremble Brûlent en - semble, L'amour rassemble Les cœurs ai -

- sem - ble, L'a - mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

- sem - ble, L'a - mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

- sem - ble, L'a - mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

- sem - ble, L'a - mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

- mants. Bruyère et tremble Brûlent en - semble, L'amour rassemble Les cœurs ai -

mf

- mants. O feu de joi - e! au fond des

- mants. O feu de joi - e! au fond des

- mants. O feu de joi - e!..... au fond des â - mes.....

- mants. O feu de joi - e!..... au fond des â - mes.....

AA - mants.

â - mes..... Comme tes flam - mes Que l'ombre at -

â - mes..... Comme tes flam - mes Que l'ombre at -

..... Comme tes flam - mes Que l'ombre at - teint, Comme tes flam - mes Que l'ombre at -

..... Comme tes flam - mes Que l'ombre at - teint, Comme tes flam - mes Que l'ombre at -

Comme tes flam - mes Que l'ombre at - teint, Comme tes flam - mes Que l'ombre at -

tronca

pp

-teint, L amour

pp

-teint, pal-pi - te,

pp

-teint, s'ef - fa - ce,

pp

-teint, pal-

pp

pas - se,

palpi - te,

pas - se,

- pi - te, pal-pi - te,

Luit dans l'espa - ce. Meurt et s'é -

poco cres.

pp Au fond des

pp Au fond des

pp Au fond des

pp Au fond des

pp Au fond des

pp Au fond des

teint.

p *m.g.* *leggero e staccato* *m.g.*

à - mes, Com - me tes

à - mes, Com - me tes

à - mes, Com - me tes

à - mes, Com - me tes

à - mes, Com - me tes

à - mes, Com - me tes

m.g. *m.g.*

flam - mes L'a - mour s'ef -

flam - mes L'a - mour s'ef -

flam - mes L'a - mour s'ef - fa - ce,

flam - mes L'a - mour s'ef - fa - ce,

flam - mes L'a - mour s'ef - fa - ce,

- fa - ce, Luit dans l'es -

- fa - ce, Luit dans l'es -

Pal - pi - te, pas - se,

Pal - pi - te, pas - se,

Pal - pi - te, pas - se, Luit dans l'es -

- pa - - ce, pal - pi - te
 - pa - - ce, et meurt
 pal - pi - te
 pal - pi - te
 - pa - - ce, s' é -

pp

f > Au fond des â - mes
f > Au fond des â - mes
 Com - - me tes
 Com - - me tes
 Com - - me tes
 - teint. Com - - me tes

f p
f p

Com - me tes flammes

Com - me tes flammes

flammes Que l'om-bre at-

flammes Que l'om-bre at-

flammes Que l'om-bre at-

f *p* *f* *p*

pp Au fond des â - mes, Com - me tes

pp Au fond des â - mes, Com - me tes

pp teint Au fond des â - mes, Com - me tes

pp teint Au fond des â - mes, Com - me tes

pp teint Au fond des â - mes, Com - me tes

pp *leggero e staccato*

flam - mes L'a - mour pal - pi - te, L'amour s'é -

flam - mes L'a - mour pal - pi - te, L'amour s'é -

flam - mes L'a - mour pal - pi - te L'amour s'é -

flam - mes L'a - mour pal - pi - te, L'amour s'é -

flam - mes L'a - mour pal - pi - te, L'amour s'é -

- teint, pal - pi - te, pal - pi - te et s'é -

- teint, Com - me tes flam - mes que l'om - bre at -

- teint,

- teint,

- teint,

- teint,
 - teint,
 pal - pi - te, pal - pi - te et s'é -
 pal - pi - te, pal - pi - te et s'é -
 Au fond des â - mes L'amour s'é -

(Le feu s'éteint peu a peu. Le calme est revenu.)

pp pal - pi - te, s'é - teint.
pp pal - pi - te, s'é - teint.
 - teint, *pp* pal - pi - te, s'é - teint.
 - teint, *pp* pal - pi - te, s'é - teint.
 - teint, *pp* pal - pi - te, s'é - teint.
pp

(Jago, Rodrique, Cassio et plusieurs autres hommes d'armes, sont à une table où il y a du vin.)
 (Les uns debout, les autres assis.)

JAGO

CC Rodri - gue, bu - vons! Ca - pi - tai - ne, vo - tre

CASSIO (Écartant son verre)
 Je ne bois plus. (montrant une bouteille à Cassio) Non.

ver - re. Allons! Buvez en - co - re! Re -

-gar - de! Tout Chy - pre est en fête. Fêtons la vic - toi - re! Ainsi...

CASSIO
 Non. J'ai la cer - velle en feu pour u - ne cou - pe vi - dé - e.

Par Dieu! Vous

J de_vez boire en_co_re! A l'é_pou - se du

CASSIO
C'est la

J Sop. Mo - re!

R
U
Tén. Vi - vat!.....
OE
H Basses Vi - vat!.....
C

cres:..... *ff* DD

C fleur de ce ri - va - ge. D'un ges - te, d'un sou - ri - re, ei - le en.
JAGO *pp* (Bas à Rodrigue)
(E_cou_te_le.)

pp

c

chan - te le cœur.

RODRIGUE

Mais el - le est si mo - des - te.

c

Toi, chante aussi ses louanges! Et de

JAGO

(Bas à Rodrigue) (Haut à Cassio)

(Tu l'entends.) Moi, je ne suis qu'un cri - ti - que.

c

rou - te lou - an - ge el - le est di - gne.

ROD.

a tempo

(de même, à part à Rodrigue) (Pourquoi?)

J

(Gar - de toi bien de Cas - sio.)

PRESTO, TEMPO DOPPIO

JAGO

p *incalzando....*

(N'en . tends tu pas de quel a . mour sa brú .

PRESTO, TEMPO DOPPIO

p *col canto*

..... sempre..... *più*

. lan . te pa . ro . leest a . ni . mé . e, C'est un rival per . fi . de, il

p

ROD.

(Eh bien?)

est sur ton che . min, prends gar . de! S'il

f

(aux taverniers)

boit il se perd! Fais le boi . re.) A . mis! Ho . la! Du

ALLEGRO CON BRIO ♩ = 120

vin!

ALLEGRO CON BRIO ♩ = 120

(Jago remplit trois verres, un pour lui, un pour Rodrigue, un pour Cassio)

(Les taverniers circulent avec des cruches)
LO STESSO MOVIMENTO

(La foule se rapproche et regarde curieusement)
JAGO (a Cassio, le verre a la main)

A - mis!..... le ver - re en main!.....

J

Trinquons! Cou - ra - ge! Cris..... chants et ta...

f *p* EE

J

- pa - - - ge Jus - - qu'à de - main!

CASSIO (à Jago, le verre en main)

C'est un char - me di - vin Que ce doux rê - - ve Qui de vous s'é...

p *cres.*

C

JAGO - lè - - ve..... Vapeurs du vin! (à tous) Al - lons! qu'on

p *ppp stacc.*

tr

vien - ne,..... A cou - pe plei - - ne, A per - dre ha - lei - ne,

p

a mezzavoce

Boi - re avec moi, boi - re avec moi, boi - re, boi - - re,

boi - re, boi - - re, **FF** boi - - -

ben legato **ff** *strisciando la voce*

- - - re, boi - - re, boi - re!

ppp **f** *cres.*

ROD.

mf

Al - lons ! qu'on vien - - ne,.....

J

Sop. Boire avec moi ! *mf*

Tén. Al - lons ! qu'on vien - - ne,..... *mf*

C H Œ U R

Basses Al - lons ! qu'on vien - - ne,..... *mf*

Al - lons ! qu'on vien - - ne,.....

pp e stacc.

R

.... A cou - pe plei - - ne, A per - dre ha - lei - - ne,

.... A cou - pe plei - - ne, A per - dre ha - lei - - ne,

.... A cou - pe plei - - ne, A per - dre ha - lei - - ne,

.... A cou - pe plei - - ne, A per - dre ha - lei - - ne,

R

f

Boi - re avec toi, boi - re avec toi,

JAGO

Boi - re,

f

Boi - re avec toi. boi - re avec toi,

f

Boi - re avec toi, boi - re avec toi,

f

Boi - re avec toi, boi - re avec toi,

f

p

R

pp

Boire avec toi, Boire avec toi, Boi -

boi - re, Boi - re, boi - re, Boi -

pp

Boire avec toi, Boire avec toi,

pp

Boire avec toi, Boire avec toi,

pp

Boire avec toi, Boire avec toi,

R *ff* re, Boi -

J re.

ff Boi -

ff Boi - re, Boi -

ff Boi - re, Boi -

ppp *ff*

R *cres.* *secca* re, boi - re Boi-re a-vec toi.
(à Rodrigue indiquant Cassio)

J *pp* (Un ver-re en-

secca re, boi - re, Boi-re a-vec toi.

re, boi - re, Boi-re a-vec toi.

re, boi - re, Boi-re a-vec toi.

CC *ppp*

(à Jago) *pp*

R

(Un verre encore, il est gris ma foi.)

J

- cor, il est gris ma foi.)

ppp *mf*

JAGO

Le mon - - de est

tr *tr*

J

gris sou - dain..... Quand je me gri - se!

ff *m.d.*

J

Je..... nar - gue et mé - pri - -

tr *tr*

J

- - - - - se Dieux..... et Des - tin!

CASSIO (buvant encore)

Com - - me un luth..... ar - gen - tin, Je vi - bre et chan - te, Tout

C

JAGO rit et m'en chan - te,..... Sur mon che - min!

HH Al.

pp

J

- lons! qu'on vien - ne,..... A cou - pe plei - - ne A

J

perdre ha - lei - - ne, Boi - re avec moi, boi - re avec

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "perdre ha - lei - - ne, Boi - re avec moi, boi - re avec". The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a trill (tr) marked above the first few notes of the right hand.

J

moi, Boi - re, boi - - re, boi - re,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "moi, Boi - re, boi - - re, boi - re,". The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

J

boi - re, Boi - - - - -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "boi - re, Boi - - - - -". The piano accompaniment features dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

J

- - - - - re! Boi - - re, Boi - re!

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- - - - - re! Boi - - re, Boi - re!". The piano accompaniment includes dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *crps.* (crescendo).

ROD.

mf

Al - lons! qu' on vien - ne.....

Sop. Boire avec moi! *mf*

Tén. *mf* Al - lons! qu' on vien - ne.....

Basses *mf* Al - lons! qu' on vien - ne.....

pp e staccato

R A cou - pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,

..... A cou - pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,

..... A cou - pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,

..... A cou - pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,

tr

R
 JAGO *f* Boi - re avec toi, Boi - re avec toi,

f Boi - re avec toi, Boi - re avec toi, Il faut
f Boi - re avec toi, Boi - re avec toi,
 Boi - re avec toi, Boi - re avec toi,

R
 I *mf* Boire avec toi, Boire avec
 boi - re! Il faut boi - re!
mf Boire avec toi, Boire avec
mf Boire avec toi, Boire avec
 Boire avec toi, Boire avec

R
 toi, *f* Boi - - - - -
 J
 Boi - - - - - *con voce soffocata*

toi.
 toi. Boi - - - - -
con voce soffocata

toi. Boi - - - - -
ppp

R
 - re, *ff* Boi - - - re, *cres.* boi - re! *secca* Boire avec
 J
 - re.

- re. *ff* Boi - - - re, boi - re! *secca* Boire avec

- re, *ff* Boi - - - re, boi - re! Boire avec

- re, *ff* Boi - - - re, boi - re! Boire avec

ff *secca*

R *pp* (à Jago) *pp* (Un verre en_

toi!

(à Rodrigue)

J *pp* (Un verre en_ cor, il est gris ma foi!)

toi!

toi!

toi!

toi!

ppp *ppp*

R _ cor, il est gris ma foi!)

pp

JAGO

Cet . . . te li .

CASSIO

(interrompant)

Li - sez..... dans mon cœur, il

- queur Nous fait..... con - naître...

(il boit)

est..... sin - cè - rel... Non!..... je

(interrompant)

Le traî - - - tre et l'im - po - steur...

m.d. *m.g.*

tronca (chancelant)

n'ai pas peur! Je..... n'ai pas

Le ver - - - re en main.... Jus -

PP e molto staccato

C
peur... Je..... n'ai pas peur Je..... n'ai pas

J
- qu'à de main... Le..... verre en main,

mf

sempre P

C
peur... Je..... n'ai pas peur, je bois,

J
Le..... verre en main. Bois

Sop.

Tén. (demi Chœur) (riant) Ah, ah!

Basses *PPP* Ah, ah!

mf

p

C Je bois, Je bois, Je bois,

J donc, bois donc, bois donc, bois

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

cres.

J donc.

(Tous)

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

(Tous)

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

f

(Il voudrait reprendre le premier motif, mais ne peut le retrouver)

CASSIO

Mon ver - re est plein, ... Il

(a Rodrigue)

pp (Il chancelle, il est i - vre. A -

ah!

ah!

ah!

est trop plein, ... trop plein...

- ler - te! Cherche lui que - rel - le; il s'emporte - ra, un tumulte naî -

(les autres rient de Cassio)

pp Ah, ah!

(demi Chœur) *pp* Ah, ah!

(il reprend avec une voix avinée)

C

Mon ver - re est

J

- tra, ... C'est sa per - te! Pen - se donc que tu peux ain -

C

plein, ... mon ver - re ... est trop

J

- si de l'heureux O - thello troubler la pre - miè - re nuit d'a -

C

ROD. plein... (résolu) Il... dé... dé -

(C'est ce - la qui m'en - traî - ne.)

J

- mour!)

C
Sop. il dé - borde-ra...
R
Tous
U *f* Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
OE
Tén. (RODRIGUE avec les I.^{ers} Ténors)
H *f* Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
C
Basses
Tous
f Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
mf

ah!..... Ah, ah,
ah!..... Ah, ah,
ah!..... Ah, ah,
f

ah, ah, ah, ah, ah!.....

ah, ah, ah, ah, ah!.....

ah, ah, ah, ah, ah!.....

f

ff

(ROD. avec les 1.^{ers} Ténors) Tu dois boi - re a - vec moi, Tu dois

ff Tu dois boi - re a - vec moi, Tu dois

ff Tu dois boi - re a - vec moi, Tu dois

ff

boi - re a - vec moi, Tu dois boi - re, tu dois

boi - re a - vec moi, Tu dois boi - re, tu dois

boi - re a - vec moi, Tu dois boi - re, tu dois

ff

JAGO

Tu dois boi - re, Tu dois
 boi - re. Boire avec moi,
 boi - re. Boire avec moi,
 boi - re. Boire avec moi,

boi - re, Boi - re. *pp*
 Boire avec moi.
 Boire avec moi, Boi - re. *pp*
 Basses I.
 Boire avec moi, Boi - re. *pp*
 Basses II.
 Boire avec moi, *pp* Boi - re.

Je..... dois boi - re, Boire avec

re, Tu..... dois boi - re, Boire avec

Tu..... dois boi - re.

re, Tu..... dois boi - re, Boire avec

Unis re re

re, Tu..... dois boi - re, Boire avec

(Tous boivent)

toi!

moi!

(Tous boivent)

moi!

moi!

(venant du château, se dirige vers Cassio)

MONTANO

Ca - pi - tai - ne, la gar - de vous at - tend à l'es - pla -

CASSIO

(chancelant)

En marche!

na - de.

JAGO

(à Montano)

Tou - jours, quand vient le

Que vois - je?

LL

PP leggero

PPP

J

soir, l'i - vresse ainsi l'at - ti - re.

CASSIO

Mar - chons!... à l'es - pla -

MON.

Le chef le sau - ra.

C

ROD. - na - de... Qui vient de

Ah! ah! ah! ah!

Tén.

Ah! ah!

Basses

Ah! ah!

C
ri . re?... Ah! prends garde à
(le provoquant)

R
Je ris d'un hom . me i . vre .

C
(s'élançant vers Rodrigue)
toi! For - ban!

R
(se défendant)
Vau - rien! Franc sou .

C
In - fâ - - - me! Je vais t'ar . ra . cher

R
- dard!

C
l'âme!

MON. (les séparant avec peine, et se dirigeant vers Cassio)

Rete - nez vo - tre main, a - mis, je le

MM
p

(à Montano)

C
La mort à qui vient se met - tre entre nous

M
veux!

poco crescendo

C
deux! D'i - vro -

M
Pro - pos..... d'i - vrogne...

(dégainant. Montano s'arme aussi. Combat furieux. La foule s'écarte)

C

- - - gne?...

JAGO (à part à Rodrigue)

(Il est temps, cours au port au plus

NN

f *p*

J

vi-te, va partout cri - ant: ré.vol-te! ré - vol-te! Va! ré -

f *p*

8

J

-pands le tu.multe et l'hor - reur; et fais son - ner à grand bruit le toc -

(Rodrigue sort en courant)
(Jago se tourne rapidement vers les deux combattants)

J

sin.) A - mis! Ces - sez ce com - bat fra - tri -

mf *cres.* *p*

J

Sop. - ci - del Ciel! Mon - ta - no bles -
(fuyant) (plusieurs femmes)

CHŒUR

Fu - yons!

f

J

- sé! Fa - ta - le que - relle! Trê - ve!

(autres femmes) Fu - yons!

Fu - yons!

ff

Trê-ve! Rien ne peut re-te-

On se tu-el

Tén. On se tu-el

Basses Trê-ve! Trê-ve! Trê-ve!

Trê-ve! Trê-ve! Trê-ve!

(au peuple)

...nir cet é-lan fu-ri-bond La ter-reur est par-

Tén. -tout! C'est l'œu-vre du dé-môn! ^{Opp.}

Basses Aux ar-

Aux ar-

ff (Tocsin)

(le combat continue)

(Femmes fuyant et autres sur le théâtre)

Aux armes!

A l'aide! A l'ai-de! A l'ai-de!

A l'ai-de! A l'ai-de!

- mes! Aux ar - mes! Aux armes! aux ar -

- mes! Aux ar - mes! Aux armes! aux ar -

8

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are 'Aux armes!' and 'A l'aide!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

A l'ai -

A l'ai-de! A l'aide! a l'ai -

A l'ai-de! a l'ai -

- mes! aux ar - mes! A l'ai -

- mes! aux ar - mes! A l'ai -

8

Detailed description: This system continues the musical score with five vocal staves and piano accompaniment. The lyrics include 'A l'ai -', 'A l'ai-de! A l'aide! a l'ai -', and 'A l'ai-de! a l'ai -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

SCÈNE II
OTHELLO (suivi de gens avec des torches)

♩ = 100
ALL.^o SOSTENUTO *lunga pausa*

A bas..... les ar - mes!

de!

de!

de!

de!

de!

de!

8

(le tocsin cesse)

ALL.^o SOSTENUTO
♩ = 100

8

ff *lunga pausa*

(le combat cesse) (les nuages se dissipent peu à peu)

Ho - là! qu'est ce donc? suis-je au camp des Sarra -

Sostenuto

ff

- sins? Semer ain - si l'horreur, les a - larmes, en venir aux mains contre vous

3

mêmes?... Honnê - te Ja - go, pour l'a - mi -

LO STESSO TEMPO

tié que tu me por - tes, parle.

JAGO

Que di - re,.. i -

PP LO STESSO TEMPO

ppp a tempo

ci... tous é - taient bons a - mis, naguè - re, et pai - si - bles... Sou -

dain, u - ne fureur de guer - re les transpor - te, ennemis, et frère contre

cres.

J
frère, ils s'at-taquent, leur sang baigne la terre...

J
Ah! pour-quoi l'ai-je vu ce spe-cta-cle d'hor-

OTHELLO

Cas-sio, quoi! de toi mê-me à ce point ou-bli-eux?...

reur!

PIÙ MOSSO ♩ = 120

CASSIO Monta-no...

Grâ-ce... par-don... je dois... me tai-re... (soutenu par un soldat)

MONTANO

PIÙ MOSSO ♩ = 120

Bles-

O *f* Blessé!.. Par le ciel! Déjà mon sang s'échauffe! Ah! la co-

M -sé...

O (Desdémone entre)
-lè - re chas-se no-tre an-ge tu-té-lai - re!

O (s'élançant vers Desdémone)
Quoi?... Ma douce Des-dé - mo - ne, à son som-meil charmant ar-ra-

O -ché-e? Cas-sio, tu n'est plus ca-pitai - ne. (Cassio laisse tomber son épée, Jago la ramasse)

JAGO (donnant à un soldat l'épée de Cassio)

O mon tri.

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 132

Ja-go, toi, va tranqui-li-ser la vil-le, emmène ces sol-

-om - phe!

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 132

pp

(Jago sort)

(Montano est conduit dans le château)

-dats, rétablis le calme. Vous, secourez Mon-tano.

(à tous avec un geste impérieux)

Ga - gnez tous vos de - meu - res. Je ne pars pas d'i.

crés.

-ci, si d'a.bord je ne vois cet - te pla - ce dé - ser -

mf

(tous sortent. Othello ordonne d'un geste aux hommes qui l'ont accompagné avec des torches de rentrer dans le château)

te.

PPP sempre

(Othello et Desdémone restent seuls)

SCÈNE III.

dim. sempre

ppp

morendo

p

LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 66

con espressione

morendo

p

OTHELLO *POCO PIÙ* ♩ = 72

p
 Dans cet - te nuit pro - fon - de s'é - teint tou - te cla - meur,

POCO PIÙ ♩ = 72

pp e legatissimo

Dans mon cœur qu'il i - non - de Ton a - mour ra - yon - nant, sourit pa -

pp

- reil au jour. Puis - se éclater la guerre en dé - men - ce,

f *dim.*

dolce *PPP* *morendo*
 Pour - vu qu'a - près la hai - ne im - men - se Vien - ne l'immen - se a -

pp *cres. col canto* *PPPP*

dolce

Mon su - per - be guer - rier! Que de tour - ments, que de tri - stes a -

SS - mour!

f *pppppp*

sempre dolce

- lar - mes, pour ar - ri - ver à ce cé - leste enchan - te - ment, et que de

lar - mes! Comme il est doux de murmu - rer en -

come una voce lontana

- semble: Te souviens - tu!

ppp *leggero* *rall. morendo*

$\text{♩} = 66$ *legato*

D
 Tu me con - tais les gloires de ta
 vi - - e, Et ton e - xil, et tes jours de dou -
 - leur; Tout près de toi, je t'é - cou - tais, ra -
 - vi - - e, L'ef - froi dans l'â - - me et l'exta - - se au

ppp

marcato *cres.*

dolce *len.*

p

POCO PIÙ AGITATO

D
cœur.
OTHELLO

TT *POCO PIÙ AGITATO*
come un mormorio

A - lors, je te di -

- sais le bruit des ar - mes, L'as - saut ter -

- ri - - ble em - - por - tant les rem -

- parts, Les cris, l'hor - ri - ble

ppp

f *pp* *pp*

lut - te, les a - lar - mes, La mort qui

p *poco cres.*

vo - le au sif - fle - ment des

sempre cres. *f*

DES. *1^o tempo* *legato* Puis tu parlais de

dards. *1^o tempo* *ff* *pp* *pp dolce con espress.*

ton dé - sert sau - va - ge Et de ton ciel aux ar -

p *pp*

D

- den - - tes splen - deurs, De tes tour - ments et

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with an accent (^). The piano accompaniment features a dense texture of chords in the right hand and a more melodic line in the left hand.

D

de ton es - cla - va - ge, Et je souffrais a - -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a dynamic marking of *p* (piano) above it. The piano accompaniment maintains its complex harmonic structure.

D

- lors de tes dou - leurs.

OTHELLO

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with the character name "OTHELLO". The piano accompaniment continues with its characteristic texture.

UU Et tu voi - lais, de

ppp

The fourth system includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *ppp* (pianissimo) below it. The piano accompaniment features a prominent bass line.

O

lar - - mes a - do - ré - es, ton doux vi - sa - ge; tu soupirais a -

morendo

pp

The fifth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with *morendo* (ritardando) above it and *pp* (pianissimo) below it. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

legato

- lors, Et ce - pen - dant, aux sphè - res é - thé - ré - es, Brii -

pp

- lait un ciel..... que ton a - mour m'ou -

DES.

Et je voy - ais, dans mes es - poirs im -

- vrait.

VV

D

- men - ses, Ton sombre front dé - ja glo - ri - fi -

Poco più largo

D *é.*

OTHELLO *legato*

Et tu m'aimas pour mes souffrances, Et je t'aimai pour

Poco più largo

ppp

D *dolce*

Et je t'aimai pour tes souffrances,

O ta pi-tié!

pp

pp

D Et tu m'aimas pour ma pi-tié.

O Et je t'ai -

dolce

dolce *morendo*

D Et tu m'ai - mas... pour..... ma..... pi -

O - mai... Et je t'ai-mai pour ta pi - - -

dolce *morendo*

p *col canto*

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 80

D -tié. *sempre dolce*

O -tié. Vien - ne la mort!.....

W W POCO PIÙ MOSSO ♩ = 80

p *pp*

O Et que l'ardente ex - ta - - se de ce bai - ser soit le moment su -

ppp

(Le ciel a repris sa pureté: quelques étoiles. Au bord de l'horizon brille le reflet argenté de la lune nouvelle.)

O -pré - me! Ah! ce bonheur est tel, que l'â - me

p

tremble, trem - ble de ne plus retrouver en - co - re cet -

ppp

-te heure enchan - te - resse, dans le cours in - con - nu de l'a - ve - nir loin -

DES.

Que tout malheur s'é - loi - gne , et que tou -

-tain!

XX

pp

-jours le ciel bé - nis - se nos a - mours.

Un an - ge au ciel ré -

pp

D

O

A-men! A - - -

-pon-de: A-men. A cet-te sain-te pri-è-re.

pp

ppp

D

O

-men! (s'appuyant au parapet des remparts)

Ah! De quel-le immen-se

string:... *poco*

O

joi-e... mon cœur fris-son-ne!.. ha-le-

a poco *sino al* *dim.*

O

-tant... je suc-com-be...

dim. e string. *p*

DES. $\text{♩} = 88$ *pp*

O - thel - lo!

Un bai - ser,..... Un bai - ser en -

YY $\text{♩} = 88$ *con espressione*

pp *p*

- co - re...

poco più lento *p* *f*

En - cor..... un bai - ser!

POCO PIÙ LENTO $\text{♩} = 80$

POCO PIÙ LENTO $\text{♩} = 80$

ppp *ppp*

(se levant et regardant le ciel)

Vois tomber dans les flots l'astre ardent d'Al-cy-

DES.

Il se fait

- on - ne .

This system contains the first two systems of music. The vocal line (Soprano) has the lyrics "Il se fait" and "- on - ne .". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with slurs and a rhythmic bass line in the left hand.

tard.

Viens... Vé - nus ra -

This system contains the third and fourth systems of music. The vocal line (Soprano) has the lyrics "tard." and "Viens... Vé - nus ra -". The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines, including dynamic markings like *pp*.

O - thel -

- yon -

This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal line (Soprano) has the lyrics "O - thel -" and "- yon -". The piano accompaniment features a more active bass line with a *mf* dynamic marking.

First system of musical notation. It includes two vocal staves (D and O) and a grand staff for piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

(Ils se dirigent enlacés vers le château)

lo!

ne!

p

dim. allarg. un poco

Second system of musical notation. It includes two vocal staves with lyrics and a grand staff for piano accompaniment. The piano part continues with the rhythmic pattern and includes performance instructions like *dim. allarg. un poco*.

In tempo *tr.* (una corda sola)

ppp legatissimo

dim. sempre poco allarg.

morendo

Third system of musical notation, primarily piano accompaniment. It features a wavy trill line at the top, followed by piano chords and a melodic line in the bass. Performance instructions include *ppp legatissimo*, *dim. sempre poco allarg.*, and *morendo*.

ACTE DEUXIÈME

UN PAVILLON VITRÉ DONNANT SUR LES JARDINS DU PALAIS.

D'un côté une large fenêtre.

$\text{♩} = 72$
*ALLEGRO ASSAI
MODERATO*

The score consists of five systems of piano music. The first system begins with a tempo marking of $\text{♩} = 72$ and the instruction *ALLEGRO ASSAI MODERATO*. The first measure of the first system is marked *f*. The second system starts with a *p* dynamic. The third system includes a *pp* dynamic. The fourth system starts with a *p* dynamic. The fifth system features a *pp* dynamic and a section marked with a large 'A' above the staff. The music is written in a 12/8 time signature and includes various articulations such as slurs, accents, and triplets.

Two staves of piano music. The right hand features a melodic line with triplets of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

(Le rideau se lève)

Continuation of the piano introduction. The right hand continues with the triplet melody, and the left hand maintains the accompaniment. The piece concludes with a final chord in the right hand.

SCÈNE I.

JAGO (de l'intérieur du pavillon)

Vocal entry for Jago. The vocal line is written in the bass clef. The piano accompaniment is in the right hand, starting with a *pp* dynamic. The lyrics are: "Cal-me ta pei-ne."

Senza misura

Vocal line continuing with piano accompaniment. The lyrics are: "Si tu m'en crois, avant deux jours tu reviendras à tes folles a-mours, à Monna Bian -". The piano accompaniment is marked *Senza misura, col canto*.

a tempo

Vocal line continuing with piano accompaniment. The lyrics are: "- ca,..... su-per-be ca-pi-tai-ne la plume au casque et le baudrier do -". The piano accompaniment features triplets in the right hand and is marked *a tempo* and *p*.

CASSIO

(au dehors du pavillon)

Tu veux me flat - ter...

-ré. Non; é - cou - te bien ce -

-ci. Tu dois sa - voir que Desdé - mo - ne est le

chef de no - tre chef, car il ne vit que pour el - le. Va lui par -

-ler; pour ob - te - nir ta grâ - ce qu'elle inter - cè - de,

mf legato *dim.* *morendo ed allarg.* *mezza voce* *col canto* *imitando*

The musical score consists of four systems. Each system includes a vocal line (treble and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The first system shows the vocal line starting with 'Tu veux me flat - ter...' and the piano accompaniment with a triplet in the right hand. The second system continues the vocal line with '-ré. Non; é - cou - te bien ce -' and the piano accompaniment with a triplet in the right hand. The third system continues the vocal line with '-ci. Tu dois sa - voir que Desdé - mo - ne est le' and the piano accompaniment with a triplet in the right hand. The fourth system continues the vocal line with 'chef de no - tre chef, car il ne vit que pour el - le. Va lui par -' and the piano accompaniment with a triplet in the right hand. The fifth system continues the vocal line with '-ler; pour ob - te - nir ta grâ - ce qu'elle inter - cè - de,' and the piano accompaniment with a triplet in the right hand. The piano accompaniment includes various performance instructions such as *mf legato*, *dim.*, *morendo ed allarg.*, *mezza voce*, *col canto*, and *imitando*.

CASSIO

Mais comment lui par -
 et tu re-prends ton grade.

-ler?
 Elle a coutume, à l'heure brû - lan - te, de promener sous cet épais om -

-brage. Va droit au but. Al - lons, coura - ge.

(Cassio s'éloigne)
 Je t'of-fre le sa - lut. Va-t'en.

m.g. *p* *m.d.* *fff*

SCÈNE II. (suivant des yeux Cassio)

JAGO

(sombre)

C Va-t'en. Je vois où vontes pas, Car un démon te

pousse, Et ce démon, c'est moi. Lemien m'en traîne aus-

(sombre)

- si, le mien en qui j'ai foi, l'Inexorable

cres. *marcato* *sempre più cres.*

(s'éloignant de la porte du pavillon, sans regarder plus longtemps Cassio qui a disparu dans les jardins)

Maître. Je crois ...

ALL.^o SOST.^{to} = 96

attacca subito ff

... en un Dieu cruel qui m'a créé semblable à Lui,

qu'en blasphémant je nom - - - me.

ff

aspramente.

f *p*

JAGO

D'un ger-me vil ou d'un a -

pppp

J

- tôme, vil je na_quis. Je suis un scélé_

f *pesanti*

J

- rat..... car je suis hom - me, Je sens la fange o_ri_gi_naire en

ff *m.d.*

J

moi. Oui! Tel le est ma foi!

ff

J

E Je

f *dim.*

f *ppp*

crois..... du fond de l'â - - me, ain - si qu'u -

ppp *p*

- ne humble femme priant devant l'au - tel, que tout le

mal,.....qui trouve en moi..... sa cau.se, un sort fa.tal l'or.

ff

- don - - - ne.

f *♩.*

dim. *ff* *p*

Je crois que le

pp

jus-te est un hi-stri-on, men-teur de vi-sa-ge et de

rall.

rall.

cœur, qu'en lui tout n'est qu'impo-stu-re, larmes, baisers, droitu-re,

string. a poco a poco...

ff *p*

string. a poco a poco...

sacri-fi-ce, hon-neur. Je crois que

.....

l'hom - - - me est le jouet fra - gi - le du

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line is in the bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in the treble clef and the left hand in the bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

sort,..... dès le ber - ceau,

ff *ff staccato*

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with a dotted line indicating a long note. The piano accompaniment becomes more active, with the right hand playing a series of sixteenth-note chords. Dynamic markings include *ff* and *ff staccato*.

G jus-qu'aux vers du tom-

dim. *p*

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line has a long note followed by a few notes. The piano accompaniment features a descending line of sixteenth notes in the right hand. Dynamic markings include *dim.* and *p*. A 'G' chord symbol is placed above the piano part.

beau.

ppp

Detailed description: This system contains measures 7 and 8. The vocal line has a long note. The piano accompaniment features a series of sixteenth-note chords in the right hand. The dynamic marking is *ppp*.

POCO PIÙ LENTO

Vient... a-près

f legato *dim.* *p* *pp*

tant d'irri-si-on, la Mort... Et puis?

legato *ppp* *ancora più piano*

Et puis?... La Mort c'est le Néant.

ppppp *f*

ALL. PIÙ DI PRIMA ♩ = 104

Le Ciel n'est qu'un conte d'en-

ff *tr*

fant...

string. a poco a poco
dim.
p
sempre più piano

JAGO $\text{♩} = 138$ (On voit passer dans les jardins Desdémone suivie d'Emilia. Jago s'élançe vers la fenêtre, au delà de laquelle Cassio attend)

H $\text{♩} = 138$ (à Cassio) *La voilà...*

P leggere

Cassio, *al.*

p

ions,... *l'heure est ve_nu.e.* *Presse toi.* *voilà Des_*

(Cassio s'avance vers Desdémone, la salue et s'approche d'elle)

J

- démona. Il s'ap-

leggero

J

- proche. Il la sa - lu - e, il l'a -

P leggero

J

- borde. Mainte - nant vienne O - thello! A

pp

J

l'ai - - - de Sa - tan, Satan viens à mon ai - de!...

mf *p*

J

Ils par - lent en - semble...

J

El - le sou - rit..... in - cli - nant son beau vi -

(On voit encore passer dans les jardins Cassio et Desdémone)

J

- sage. Il me suffit d'un seul éclair de son sou -

J

- ri - re, pour en - trai - ner le More à sa ru - i - -

(Il va sortir vivement du côté droit. Tout à coup il s'arrête)

ne. Al - lons... Mais, le ha -

p

-sard à mes projets se prête. Le voi - là... A mon

pp

(Il se place immobile, près de la fenêtre, regardant fixement dans les jardins, Cassio et Desdemone)

poste, à l'oeuvre.

pp

pp *p*

SCÈNE III.

OTHELLO

ASSAI MOD.^{to} ♩ = 84

(S'approchant de Jago)

Que dis-tu?

JAGO

(Feignant de n'avoir pas vu Othello et de se parler à lui même)

Ah! Ceci me dé - plait... Rien... Vous i -

ASSAI MOD.^{to} ♩ = 84

pp

Celui qui s'é -

- ci? Un mot inconscient est sorti de ma lèvre...

- loi - gne de Desdémone, c'est Cassio? (L'un et l'autre s'éloignant des portes du jardin)

Cassio? Non... en vous vo -

O

Je crois que c'é_tait Cassio.

J

-yant cet homme a fui comme un cou - pable.

K

p

O

dolce J'é_cou-te.

J

Cher sei_gneur,... Cassio, aux premiers

pp

O

Oui.

J

jours de vos amours, con_naissai-t' il Des_démo_ne?

O

Pourquoi cette deman_de?

J

Je vous questionne ainsi..... sans

p

O

Dis ta pen_sé - e,

J

but et sans ma_li - ce.

sempre piano

L

p

O

Ja-go? Il apportait sou-

J

Vous le croyez sin_cè - re?

dolce

3

O
_vent mes messa - ges d'amour... Oui, vraiment. N'est-il pas hon-

J
Vraiment?

(calme)

O
- nê - te? Qu'as-tu dans ton esprit?.....

J
Hon - nê - te?

(imitant Othello)

O
« Dans mon esprit, sei - gneur?... » Par le

J
Dans mon esprit, sei - gneur?..

ff

ALL.^o MOLTO PIÙ MOSSO ♩ = 152*pausa lunga*

ciell..... de ma pa - ro - le il se fait l'é - cho. Ton

ALL.^o MOLTO PIÙ MOSSO ♩ = 152

f *col canto*

à - me ca - che - tel - le, en

mf

ses re - plis pro - fonds,..... quelque mons - tre o - di -

- eux? Tout à l'heure, en toi mê - me tu murmurais: Ce - ci me dé -

ff *mf* *pp a tempo*

plait. Quest-ce donc qui te dé-plait? Tu nommes Cassio, ton

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics: *plait. Quest-ce donc qui te dé-plait? Tu nommes Cassio, ton*. The piano accompaniment is in bass clef, starting with a dynamic of *p* and including a *cres.* marking. The key signature has two sharps (F# and C#).

front aus-si-tôt s'assom-brit.

The second system continues the vocal line with lyrics: *front aus-si-tôt s'assom-brit.* The piano accompaniment features a *sempre cres.* marking. The key signature remains two sharps.

JAGO *Mais par-le donc si tu m'aimes.*

Vous sa-vez que je vou-

The third system begins with the character name *JAGO* and lyrics: *Mais par-le donc si tu m'aimes.* The piano accompaniment starts with a dynamic of *ff* and includes a *mf* marking. The key signature remains two sharps.

MODERATO ♩=88 marcato

A-lors sans strata-gè-mes, et sans rien me ca-

N ai-me.

MODERATO ♩=88

The fourth system includes tempo markings *MODERATO ♩=88* and *marcato*. The vocal line lyrics are: *A-lors sans strata-gè-mes, et sans rien me ca-N ai-me.* The piano accompaniment features a dynamic of *p* and includes a *MODERATO ♩=88* marking. The key signature remains two sharps.

O - cher, que ta lèvre me di - se par ta plus noi-re pa -

pp

JAGO - ro - le ta plus noi-re pen - sé-e!

Vous ne la sauriez pas

p

Ah!..

(Tout près d'Othello, et à demi-voix)

mê - me en te-nant mon â - me dans vos mains. Crai -

pp

- gnez,..... sei - gneur, la ja - lou - si - e.

ppp *pp* *morendo*

LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 88
cupo e legato

pp

C'est un monstre hor-ri - ble, aux yeux verts, qui se nour-

LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 88

pp *più piano*

pp

- rit de son pro-pre ve - nin, u - ne plai - e bé - an - te dé -

pp

OTHELLO

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

allarg. *f* *tr*

chi - re son sein. O mi -

allarg. col canto *f* *tr* *ALL.^o AGITATO ♩ = 132*

f

- sè - re!! Non loin de

moi le va - gue soupçon Avant le dou - te, l'en -

- què - te après le dou - te, la preuve après la

preu - ve (O - thel-lo sait quel-le est sa loi), amour, et ja-lou -

- si - e sont di-sper-sés en - sem-ble.

(avec un accent plus hardi)

JAGO

Un tel pro-pos ar-ra - - che le bail-lon..... de mes

LO STESSO MOV.^{to} ALL.^o MOD.^{to} ♩ = 66Sop. I.^{rs} (au loin)

CHŒUR AU DEHORS

Tu pa-rai-s et ta splendeur sé-duit no-

Sop. 2^{ds} et 3^{rs}

Tu pa-rai-s et ta splen-deur sé-duit no-

Tén.

Tu pa-rai-s et
Tu pa-rai-s et ta splen-

Basses

Tu pa-rai-s et ta splen-

J
lèvres. Nous n'avons pas de preuves, mais, gé-néreux O-

LO STESSO MOV.^{to} ALL.^o MOD.^{to} ♩ = 66

(Cornemuse)

- tre à - me. Tu sou - ris et no - tre coeur d'a - mour s'en -
 - tre à - me. Tu sou - ris et no - tre coeur d'a - mour s'en -
 ta splen - deur sé - duit no -
 - deur..... sé - duit..... no -
 - deur et ta splen - deur sé - duit no -
 - thel - lo, prenez gar - de!..... Inca - pa - ble de mal on est sans dé - fi -

- flam - me. De - vant toi nous jetons à plei - nes
 - flam - me. De - vant toi nous jetons à plei - nes
 - tre à - me. Tu sou - ris et no - tre
 - tre à - me. Tu sou - ris et no - tre
 - tre à - me. Tu sou - ris et no - tre
 - ance et désœ - rmé devant la fraude. Prenez gar - del! Observez, é - coutez Desdé -

mains Les fleurs qu'A - vril..... sè - me sur tous les che-
 mains Les fleurs qu'A - vril..... sè - me sur tous les che-
 coeur d'a - - - - - mour s'en - flam - -
 coeur..... d'a - - - - - mour s'en - flam - -
 coeur..... d'a - - - - - mour s'en - flam - -
 - mo.ne, un seul mot é.loigne le soup-çon ou l'affir - me aussi.

(Par la large ouverture du pavillon, on voit Desdémone reparaitre dans les jardins. Elle est entourée de femmes et d'enfants de l'île, de Marins Cypriotes et Albanais qui lui offrent des fleurs et d'autres présents. Quelques uns s'accompagnent en chantant sur la Guzla, d'autres portent de petites harpes et des mandores.)

- mins.
 - mins.
 - me.
 - me.
 - me. (Toujours à voix basse)
 - tôt. La voilà... Prenez gar - de.
p con eleganza

(en scène)
pp

Tu pa-rais et ta splendeur sé-duit no -

pp

Tu pa-rais et ta splen - deur sé-duit no.

8 Ténors
pp

Tu pa - rais et ta splen -

6 Basses
pp

Tu pa - rais et ta splen -

Q
pp dolcissimo

- tre à - me, Tu sou - ris et no - tre coeur d'amour s'en -

- tre à - me, Tu sou - ris et no - tre coeur d'amour s'en -

ta splen - - deur sé - duit no -

- deur..... sé - - duit..... no - -

- deur et ta splen - deur sé - duit no -

- flam - me. De - vant toi nous je - tons à plei - nes

- flam - me. De - vant toi nous je - tons à plei - nes

- tre à - me. Tu sou - ris et no - tre

- tre à - me. Tu sou - ris et no - tre

- tre à - me. Tu sou - ris et no - tre

mains les fleurs qu' A - vril sè - me sur tous les che -
 mains les fleurs qu' A - vril sè - me sur tous les che -
 coeur d'a - mour s'en - flam -
 coeur..... d'a - mour s'en - flam -
 coeur..... d'a - mour s'en - flam -

ENFANTS

(offrant des lys à Desdémone)

cantabile

Par - mi les
 - mins. *pp* Com - me un flot so -
 - mins. *pp* Com me un flot so -
 - me. *pp* Com - me un flot so -
 - me. *pp* Com - me un flot so -

R

morendo
 (mandolines et guitares)

E

cier - ges fleu - rit le lis..... La fleur des
 - no - re mon - te, mon - te la chan - son. Les ac - cords de la man -
 - no - re mon - te, mon - te la chan - son. Les ac - cords de la man -
 - no - re mon - te, mon - te la chan - son. Les ac - cords de la man -
 - no - re mon - te, mon - te la chan - son. Les ac - cords de la man -

E

vier - ges du pa - ra - dis,..... La fleur..... qu'on
 - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, de leurs sons. Les accords de
 - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, de leurs sons. Les accords de
 - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, de leurs sons. Les accords de
 - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, de leurs sons. Les accords de

don - ne Au chaste au - tel De la Ma -
 la mando - re, les ac - cords de la mando - re l'ac - com - pa - gnent
 la mando - re, l'ac - com - pa - gnent de leurs sons Et comme un flot so -
 la mando - re, l'ac - com - pa - gnent de leurs sons Et comme un flot so -
 la mando - re, les ac - cords de la mando - re l'ac - com - pa - gnent

- do - - ne, Rei - ne du ciel.
 de leurs sons.
 - no - re mon - te la chan - son.
 - no - re monte la chan - son.
 de leurs sons.

UN POCO PIÙ ANIMATO

PPP

Com - - - me un flot so - -

PPP

Com - - - me un flot so - -

PPP

Com - - - me un flot so - -

(Offrant à Desdémone des colliers de corail et de perles)

Barytons

Nous ve - - nons..... d'ar - ra - cher sous

UN POCO PIÙ ANIMATO

leggerissimo

no - - re mon - -

no - - re mon - -

no - - re mon - -

l'on - de qui dé - fer - - le cet - te blan - che

E



- - te la chan - son.

- - te la chan - son.

- - te la chan - son.

per - le au flanc du noir ro - cher.

E



Les ac - cords de la... man -

Les ac - cords de la man -

Les ac - cords de la man -

Qu'el - le ra - yon - ne... dans... tes che -

E

- do - re l'ac - com - pa - gnent de.....

- do - re l'ac - com - pa - gnent de.....

- do - re l'ac - com - pa - gnent de.....

Un flot so - no - - - re.

- veux,..... O Des - dé - mo - ne,.....

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: '- do - re l'ac - com - pa - gnent de.....' on the first three staves, 'Un flot so - no - - - re.' on the fourth, and '- veux,..... O Des - dé - mo - ne,.....' on the fifth. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a simple bass line.

E

.... leurs sons, l'ac - com -

.... leurs sons, l'ac - com -

.... leurs sons. l'ac - com -

da - me aux doux yeux. Qu'el - le ra -

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: '.... leurs sons, l'ac - com -' on the first three staves, and 'da - me aux doux yeux. Qu'el - le ra -' on the fifth. The piano accompaniment continues with similar eighth-note patterns in the right hand and a bass line in the left hand.

- pa - gnent de leurs sons. (semant des rameaux et des fleurs) *Cantabile*

- pa - gnent de leurs sons. A

- pa - gnent de leurs sons. A

- yon - ne..... dans tes che - veux. S

ANCORA PIÙ ANIMATO ♩ = 76

pp *accompagnando*

Com.me un flot so - no - re com.me un flot so - no - re mon - te la chan -

toi,..... à toi les fleurs, à toi le myr -

toi,..... à toi les fleurs, à toi le myr -

pp *accompagnando*

Com.me un flot so - no - re, com.me un flot so - no - re, com.me un flot so -

pp

Com.me un flot so - no - re, com.me un flot so - no - re, com.me un flot so -

ANCORA PIÙ ANIMATO ♩ = 76

pp

sottovoce

son,..... mon - te, mon - te la chan - son, Et les ac -

te et..... le dic - ta - - - me.

te et..... le dic - ta - - - me.

dolciss.

no - re, mon - te, mon - te la chan - son, Et les ac -

no - re, mon - te, mon - te la chan - son. Et les ac -

cordes de la man - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, Et les ac -

A toi,..... à toi les cœurs, à toi le

A toi,..... à toi les cœurs, à toi le

cordes de la man - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, Et les ac -

cordes de la man - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, Et les ac -

E

cords de la man do re l'ac com pa gnent de leurs
 ten dre le ten dre e pi tha la
 ten dre le ten dre e pi tha la
 cords de la man do re l'ac com pa gnent de leurs
 cords de la man do re l'ac com pa gnent de leurs

E

sons, Com me un
 me. Heu reux... sé jour! un as tre e
 me. Heu reux... sé jour! un as tre e
 Com me un flot so no re mon te
 sons. Com me un flot so no re mon te, mon te
 sons. Com me un flot so no re mon te, mon te

E

flot so - no - re, com - me un flot so - no - re, mon - te,
 blou - is - sant le do - - re, Il voit.....
 blou - is - sant le do - - re, Il voit.....
 la chan - - son. Com - me un flot so - no - re,
 mon - te la chan - son, Comme un.... flot so - no - re,.... monte
 mon - te la chan - son, mon - te la chanson et

E

mon - te la chan - son. Oui; mon - te,
 bril - ler l'au - ro - - -
 bril - ler l'au - ro - - -
 mon - te la chan - son, les ac - cords
 mon - te..... la chan - son. Les ac - cords.....
 les ac - cords de la man - do - re

E

la chanson, com - me un flot so - no - -
 - re..... l'au - ro - - re de ton
 - re..... l'au - ro - - re de ton
 l'ac - compa - gnent, l'ac - com - pa - gnent de
 les accords l'ac - com - pa - gnent de..... leurs.....
 les accords l'ac - com - pa - gnent de

E

1^o TEMPO

- - re Tu pa - rais et ta splen - deur... séduit no -
 a - - mour Tu pa - rais et ta splendeur sé - duit no -
 a - - mour Tu - pa - rais et ta splen - deur... séduit no -
 leurs sons Tu pa - rais et
 sons Tu pa - rais et ta splen -
 leurs sons Tu pa - rais et ta splen -

1^o TEMPO *pp* *dolciss.*

E

_tre à - me; Tu sou_ris et no - tre cœur d'amour s'en -

_tre à - me; Tu sou_ris et no - tre cœur d'amour s'en -

_tre à - me; Tu sou_ris et no - tre.....cœur d'amour s'en -

ta splen - - deur sé - duit no -

-deur..... sé - - duit..... no - -

-deur et ta splen - deur sé - duit no -

E

flam - me. De - vant toi nous je tons à plei - nes

flam - me. De - vant toi.....nous je tons à plei - nes

flam - me. De - vant toi nous je tons à plei - nes

-tre à - me.

-tre à - me. Tu sou - ris et no - tre

-tre à - me. Tu sou - ris et no - tre

O.....
 mains les fleurs qu'A - vril..... se - mesur tous les che - mins.
 mains les fleurs qu'A - vril..... se - mesur tous les che - mins.
 mains les fleurs qu'A - vril..... se - mesur tous les che - mins.
 cœur s'en - flam - me.
 cœur d'a - mour s'en - flam - me.
 cœur d'a - mour s'en - flam - me.

pppp dolce

D
 OTHELLO ciel, qui nous souris dans ta splendeur, L'a - mour, par toi, l'amour grandit dans notre
 (Doucement ému)
 JAGO Quelle voix tendre et pu - re!
 (Amour! beauté! tendresse dans sa

D
 cœur. L'a - mour gran-

O
 Elle, par - ju - re? Non, ou le ciel est par-

ENFANTS
 Vi - vez heu - reu - se! vi - vez heu - reu - se, a -

Vi - vez heu - reu - se! vi - vez heu - reu - se, a -

Vi - vez heu - reu - se! vi - vez heu - reu - se, a -

Vi - vez heu - reu - se! vi - vez heu - reu - se, a -

Vi - vez heu - reu - se! vi - vez heu - reu - se, a -

J
 fleur!..... Ah! je bri - se -

D
 dit dans no - tre cœur.

O
 ju - re! O voix tendre et

E
 dieu. A - mour, Bon - heur!

dieu. A - mour, Bon - heur!

dieu. A - mour, Bon - heur!

dieu. A - mour, Bon - heur!

dieu. A - mour, Bon - heur!

dieu. A - mour, Bon - heur!

dieu. A - mour, Bon - heur!

J
 -rai, je bri-se -rai..... ce ra-di-eux bonheur.)

Opp.
dolce
ppp
dolce
morendo

(Après le chœur, Desdémone baise au front quelques enfants, et elle offre aux Marins une bourse. - Le chœur s'éloigne. Desdémone suivie d'Emilia, entre dans le pavillon et s'avance vers Othello.)

- pu - re!

U

pp *legato*

pp

poco rall.

SCÈNE IV.

DES.

LO STESSO MOVIMENTO

(à Othello)

LO STESSO MOVIMENTO

D un malheu...reux, frappé..... par ta juste co.

leggero

p

D *lè re, j'apporte i ci la pri è re.*

OTHELLO

Quel est cet

D *Cas sio,*

O *hom me? C'é tait lui qui te par lait sous ces om*

D *Lui mê me. Et sa dou*

O *bra ges?*

con espress.

p espressivo

D

-leur, qui dans mon cœur pé - nè - tre, est si sin - cè - re, qu'il mé - ri - te de -

p

D

-men - ce..... J'intercède pour lui, je te pri - e en sa pla - ce.

dim.

D

OTHELLO Seigneur, par - don - ne. Ne m'oppose plus de pareils re -

Pas mainte - nant.

dolciss.

pp

p

-fus. Seigneur, par - don - ne (vilemment)

Pas maintenant.

p

ALL^o AGITATO $\text{♩} = 76$

Pour . quoi donc ta

ff

vrai

voix est si trou - blé - e!... Quel

noir penser..... t'as - sié - ge...

(Déployant son mouchoir pour en envelopper le front d'Othello)

OTHELLO Cet - te dou - leur dis - pa - rai -

Le front..... me brû - le.

X

pp

D

_tra si ma main en ve-loppe ton front en ce tis-su soy-

D

_eux. Ah!.....qu'as tu donc O - thel-

OTHELLO (Il jette le mouchoir à terre)

Loin de moi ce bandeau.

D

-lo?

(Violamment)

Laisse moi! Laisse moi!...

158 (Emilia ramasse le mouchoir)
dolcissimo

D

Si, par mé - gar - de et sans sa -

pp

D

- voir, Je t'of - fen - sai.....

portando

p *pp*

LARGO ♩ = 50
calmo

D

J'im - plo - re, humble et sou - mi - se, u - ne dou - ce..... pa -

LARGO ♩ = 50

D

- ro - le.

OTHELLO (à part)

Mon sim - ple amour i - gno - re un at - trayant lan -

pp

DES.
Ac - cor - de a ma ten - dres - se un mot quila con -

EMI. (bas, à Jago)
Quelle autre fraude encor vous

-gage. (bas, à Emilia)

JAGO
Donne moi vite ce que tu caches.

D
- so - le,

E
ten - te?

O
Et je descends dé - ja vers le déclin, vers le déclin de

J
Suivez mon ordre, o - bé - is -

D Mais ton re - gard se - - -

E Non, tout est piè - - ge et ru - - se en

O l'a - ge.

J - sez!

p

D - vè - - - re,

E toi. Tu crois l'a - voir, non, sur mon

O Et..... mon som - bre vi -

J La sot - te fem - me!

p

D Ca - - - che un pro - fond e - - -

E à - me, Tu crois l'a_voir, non, sur mon à - me.

O -sa - - - ge.

J Ce... mouchoir! Ce mouchoir!

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are for vocal parts: D (Soprano), E (Alto), O (Tenor), and J (Bass). The fifth staff is for the piano accompaniment. The lyrics are: D: 'Ca - - - che un pro - fond e - - -'; E: 'à - me, Tu crois l'a_voir, non, sur mon à - me.'; O: '-sa - - - ge.'; J: 'Ce... mouchoir! Ce mouchoir!'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

D -moi.

E

O Ah!..... c'est un cri - me en -

(il saisit violemment le bras d Emilia)

J Ma main ir - ri - té - - e, sur toi pé - se -

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are for vocal parts: D (Soprano), E (Alto), O (Tenor), and J (Bass). The fifth staff is for the piano accompaniment. The lyrics are: D: '-moi.'; E: (no lyrics); O: 'Ah!..... c'est un cri - me en -'; J: 'Ma main ir - ri - té - - e, sur toi pé - se -'. A performance instruction '(il saisit violemment le bras d Emilia)' is placed between the O and J staves. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

con espressione

D E - - - cou - - te ma pri - - -

E Suis - je ta fem.me ou ton es -

O -cor.

J -ra!

p e leggero

D é - - - - re,

E - cla - ve?

O Mon sim - ple a - mour i - gno - re un at - tra - yant lan -

J Es - clave impu - re et qui me

con espressione

D
Tour - - - ne les yeux vers

E
Tout me pré-sa - - - ge un grand mal -

O
- ga - ge.

J
bra-ve.

D
moi.....

E
-heur. *f* Cœur dur et

O
Et je des-cends.... dé-jà vers le déclin, vers le déclin de

J
Sot,te fai-bles - - se!

dolcissimo *2.*

D les yeux vers moi.....

E noir non, laisse! cœur dur et

O l'â_ge, et mon som_bre vi - sa - ge est un cri - - me en -

J A moi... Il est à

cres.

D E - cou - - te ma pri - è - re tour.ne... les yeux...vers

E noir!

O - cor.

J (Jago a enlevé vivement le mouchoir à Emilia)

moi!

f *PPP dolcissimo*

con calore

pp

D
moi. Mais ton re - -

E
(Lâche et per - fi - de! Il est vain - queur! que Dieu nous

O
Je l'ai per - du - e, je l'ai per - du - e et..... je

J
Ce fin tis - su... se - ra la

D
pppp -gard sé - - vé - - re *dim.*

E
gar - - de de tout mal - heur. *dim.*

O
vois,..... et je vois, dans la

J
tra - me d'un sombre dra - me, d'un... som - bre dra - me.

ppp

con passione *dolce*

D Ton re - gard ca - che un pro - fond é - -

E *dolce* Que Dieu nous gar - - -

O *dolce* fan - ge, crou - ler mon son - - ge

J D'un som - bre dra - - -

D - moi Mais ton re - -

E - de. Lache et per - fi - de! il est vainqueur. Il est vain -

O d'or. Je l'ai per - du - e! Je l'ai per - du - e! Et..... je

J - me ce fin tis - su... se - ra la

f *dolce*

D *f* *dolce*
 -gard, Ah!..... ton re-gard cache un profond é -

E
 -queur lache et perfi - de. *p* Que Dieu nous gar -

O
 vois..... et je vois dans la fan - ge crouler mon rê - ve

J *pp*
 tra - me d'un sombre drame, D'un sombre dra -

ppp

dolce

D *dolce*
 - moi. *pp* E - cou - te ma..... pri -

E *pp*
 -de, que Dieu nous gar - de de tout malheur. Que Dieu nous

O *pp*
 d'or. Je vois dé - ja, je vois dans la fan - ge crouler mon

J *pp*
 -me ce fin tis - su se - ra, se - ra la tra - me d'un som - bre

pp

dolce *allarg. e morendo* *a tempo*

D -é-re, tourne les yeux vers moi. J'implore, humble et sou-

E garde, que Dieu nous gar - - de.)

dolciss.

O rê - - ve, mon rê - ve d'or.)

allarg.

J drame, d'un sombre dra - - me.)

pf *allarg.* *a tempo* *PP con espressione*

dolciss. *pp*

D -mi - se, u - ne douce pa - ro - le.

O

Sortez!

dim.

(Desdémone et Emilia sortent)

Laissez-moi seul.

JAGO

(bas à Emilia qui va sortir)

(Tu vas te tai-re, en-tends-tu?)

(Jago feint de vouloir sortir par la porte du fond, puis il s'arrête)

SCÈNE V.

OTHELLO

(affaissé sur un siège)

Des dé-mo - ne cou -

O - pa - ble!

JAGO (au fond, regardant furtivement le mouchoir, puis le replaçant sur sa poitrine)

(Pour our - dir ma tra - me ce - ci me ser - vi - ra.

p *senza misura col canto*

rit.

O .

J Dans la de - meu - re de Cas - sio je le ca - chè -

O A - tro - ce i - dé - e! (regardant Othello)

J - rai.) (Le poi - son fait son

O Cou - pa - ble envers moi! Envers

J oeu - vre.)

p

moi!!! A - tro - ce!!! A -

(Souf - fre et ru - gis!)

crps.

- tro - ce!!!
(s'approchant d'Othello, avec bonhomie)

Al - lons, n'y pensez plus.

morendo allarg.

OTHELLO $\bullet = 138$
ALL^o AGITATO (s'élançant vers Jago.)

A Toi? Ar - riè - re! va - t'en!

ALL^o AGITATO $\bullet = 138$

Je suis à la tor - tu - re!.. Hé - las!..

L'offen - se est moins ter - ri - ble que l'in -

ppp *p*

- ju - re soup - ço - né.e. Pen - dant ses

I^o Tempo *B* *ppp I^o Tempo*

heures de lu - xu - re et d'a - mour, à moi vo - lé - es, a - vais - je dans le

len. *pp*

cœur un seul..... pré - sa - ge? J'é - tais fier, jo -

pp

- yeux, ne sachant rien en-co-re, je ne vo - yais

cres.

pas, sur ce corps di - vin que..... j'a - do - re, sur ces

P dolciss. *f*
pp

lè - vres men-teu-ses, les ar - dents baisers de

portando la voce

Cassio! Mainte - nant!..... Mainte - nant!.....

cres. *f*

ALL.^o ASSAI RITENUTO ♩ = 88

larga la frase

0

Tout m'a - bandon - ne! a - dieu ré - ves de

ALL.^o ASSAI RITENUTO ♩ = 88

p *pp* *pp*

0

gloi - re, A - dieu..... su - bli - me ar -

pp

0

- deur du com - bat - tant! A -

f pesanti

0

- dieu, braves guer - riers, a - dieu vic -

pp

toi - - - re! Dards et coursiers volant,.....

..... aussi prompts que le vent! A -

- dieu!..... noble étendard!..... A dieu sainte ban-

- niè - - - re! Clairons sonnant la di.a. - ne au ma-

tin! Chants de tri-om - phe et cris de guerre, a -

dieu!..... de la gloire d'O.thel - lo,d'Othel - lo!voici la

JAGO fin, voici la fin.

E a tempo Du

col canto *PPP e molto staccato*

Mal-heu - cal - - me, seigneur.

Musical notation for the first system. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "_ reux! don - ne moi la preu - ve pal -". The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. There are three triplet markings (3) over the vocal line.

Musical notation for the second system. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "_ pa - ble que Des - dé - mo - ne est cou -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. There is a double bar line (2) over the first two notes of the vocal line and a triplet marking (3) over the next three notes.

Musical notation for the third system. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "- pa - ble... Ne fuis". The piano accompaniment continues. A triplet marking (3) is present over the final notes of the vocal line.

Musical notation for the fourth system. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "pas! Ne fuis pas! Je veux la". The piano accompaniment continues. There are two triplet markings (3) over the vocal line.

preu - - - ve! U - ne com -

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line begins with a quarter note 'preu', followed by a dotted quarter rest, then another quarter note 've!'. There is a fermata over the 've!' note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex melodic line in the treble. A dynamic marking of *pp* is present. The system concludes with a triplet of eighth notes in the vocal line.

- plè - - - te, u - ne vi - si - - - - ble

The second system continues the vocal line with a quarter note '- plè', followed by a dotted quarter rest, then a quarter note 'te,'. There is a fermata over the 'te,' note. The piano accompaniment continues with similar patterns. The system ends with a triplet of eighth notes in the vocal line.

preu - ve! Ou, sur..... ta

The third system starts with a quarter note 'preu', followed by a dotted quarter rest, then a quarter note 've!'. There is a fermata over the 've!' note. The vocal line then has a quarter note 'Ou,' followed by a dotted quarter rest, then a quarter note 'sur.....' with a fermata, and finally a quarter note 'ta'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *poco cres.* and features a triplet of eighth notes at the end of the system.

tê - - - te s en flam - - - me et.....

The fourth system begins with a quarter note 'tê', followed by a dotted quarter rest, then a quarter note 'te'. There is a fermata over the 'te' note. The vocal line continues with a quarter note 's en flam -', followed by a dotted quarter rest, then a quarter note 'me et.....' with a fermata. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sempre cres.* and ends with a triplet of eighth notes in the vocal line.

tom - - - be la fou - - - dre de

mon..... ef - fro - ya - ble fu - reur qui s'é -

cres. sempre

(Il prend Jago à la gorge et le jette à terre)

- veil - - - le!

ff

JAGO

Di - vi - ne grâ - ce, défends -

ff

J

moi.

mf *cres.*

J

(se levant)

Que Dieu..... vous pro -

ff *pp*

J

- tè - ge. Je ne suis plus vo - tre en -

pp

J

- sei - gne. Oui, le mon - de en -

J

tier doit sa_voir quels dan.

J

-gers court l'hom - - - me hon -

(Il feint de vouloir sortir)

J

- nê - - - te.

ff

OTHELLO

G

Non... res - te. Tu dois ê - tre hon -

p

- nê - te. (Sur le seuil comme en sortant) Par l'u - ni -

JAGO

Mieux vaudrait sans dou - te être un impos - teur.

PIÙ MOSSO ♩ = 132 *f* *p*

- vers! Je crois Des démo ne cou - pa - ble Et

f *p*

PIÙ MOSSO ♩ = 132 *f*

crois à su can - deur. Je te crois..... un mi - sé -

p

- ra - ble et te crois homme d'honneur... Je

f *p* *p*

veux la preuve je veux..... la cer-ti-

cres.

- tu-dell (revenant vers Othello)
JAGO

Seigneur, calmez votre âme. Et quel - le

f

mf

preu - - ve vous faut - il?.....

H *p*

(sombre)

Les voir, peut ê - tre, en - la.

OTHELLO

Mort et damna - ti - on!

-cés? Dif - fi - ci - le entre - pri - se.

Quelle cer - ti - tu - de vou - lez - vous

donc si ce cri - me im -

ff *p*

J

- mon - - de, tou - jours..... se dé - ro - - be à

J

vous? Mais si no - tre rai - son mè - ne à la vé - ri -

J

- té, j'ai, moi,.... une présomption si for - te, qu'el - le vous condui -

J

- ra..... bientôt pres - que à la certi - tu - - de. E - cou - tez :

ANDANTINO ♩ = 112
(Très près d'Othello, à voix basse)
mezza voce

I

La nuit der - niè - re j'entendis Cas - sio par - ler en

mf *dim.* *pp* *p*

rê - ve. Il tra - his - sait,..... par des pa - ro - les, tou - te son

p *pp*

à - me. Et dans le char - me de son i - vres - se, s'a - bandon -

- nant à son rê - ve ai - mé, il mur - mu - rait a - vec ten -

pp *pp*

sottovoce parlata

col canto
PPP

- dresse «Desdé - mona su - a - ve! Ah! ton baiser m'em - brâ - se. Cachons-nous

legato e strisciando ancora
più PPP

bien. Ah! cachons no - tre i - nef - fa - ble ex - ta - se.»

PPP a tempo *dim.* *un poco animato*
pp

PIÙ ANIMATO
pppppp

cres. e string.

Toujours du son - ge suivant la tra - ce, il en la - çait a - vec an -

PIÙ ANIMATO

un poco string.

(Parlant)

- gois - se, son doux fan - tô - me, en lui disant: Mau -

*Come prima
sempre sottovoce*

cupo

J *- dit soit le des - tin..... Qui t'a don - née au Mo - re.*

COME PRIMA

pp *dolciss.*

J *A - lors le son - ge.....*

ben legato *poco allarg.* *dolciss.* *allarg. morendo*

pp

OTHELLO

mf *O cri - me monstu -*

J *en lourd som - meil..... se chan - gea.*

col canto *pp*

O *-eux!* *Un songe qui ré.vè - le un fait.*

J *Ce n'est qu'un songe.* *Un*

PIÙ MOSSO ♩ = 144

J *son - ge peut don - ner un poids ré - el à quel-qu'au - tre in -*

PIÙ MOSSO ♩ = 144

p

OTHELLO *PIÙ LENTO*

Le - quel?

J *- di - ce.* *senza misura* *Vous a - vez vu, sans doute, aux mains de votre*

PIÙ LENTO

pp senza misura

♩ = 100 *ppp* *a tempo* *ppp*

femme, un tis - su brodé de fleurs et plus léger qu'un voi -

♩ = 100 *pp a tempo* *ppp*

OTHELLO

De mon a - mour ce fût le pre.mier gage.

le?..... Ce mouchoir je l'ai

pp

pp *cupo* *pp* *3* *lento*

vu, hier, je l'ai vu, entre les mains de

pp *mf*

ALL^o AGITATO ♩ = 132

Ah!..... Que n'a-t'il.....

The first system shows the vocal line starting with a long note on 'Ah!' followed by a dotted line, and then 'Que n'a-t'il.....'. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines in both hands.

Cas_sio.

L ALL^o AGITATO ♩ = 132

The second system continues the vocal line with 'Cas_sio.'. The piano accompaniment includes a prominent *ff* dynamic marking and features a series of chords and moving lines.

con forza

..... re_cu mille fois la vi - - - e!

The third system features the vocal line with 're_cu mille fois la vi - - - e!'. The piano accompaniment includes a *con forza* marking and features a series of chords and moving lines.

U - - - - ne mort est trop peu pour ma fu - ri - -

The fourth system features the vocal line with 'U - - - - ne mort est trop peu pour ma fu - ri - -'. The piano accompaniment includes a series of chords and moving lines.

PIÙ MOSSO ♩ = 152

- e!! Ja - go, mon cœur se

The fifth system features the vocal line with '- e!! Ja - go, mon cœur se'. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking and features a series of chords and moving lines.

gla - ce. Loin de moi la clé -

- men - ce. Mon vain a - mour s'é -

pp *sempre piano*

- chap - pe de mon ê - - tre... re -

- gar - de - moi! il dis - pa - rait!

cres. poco a poco

Dans ses replis hor - ri - bles l'hy - dre men-

- la - ce! Du sang! Du sang! Du sang!

rall.

ff *rall. rit.*

MOLTO SOSTENUTO
(il s'agenouille) *solenne*

MOLTO SOSTENUTO Par le ciel ar.dent, je

dim. *p* *p*

ju - re! Par le fou - droyant é.claire!

Par la Mort..... et par l'ob_scur_e fu_reur de..... la

mer! Sain.te hai - - - ne, ar.me du

ppp

6

glai - - ve de..... l'ange exter_mi_na -

(levant les mains au ciel)

-teur la main que vers toi, vers toi je

cres. *mf*

(Il va pour se lever, Jago l'arrête)

lè - ve!

JAGO (S'agenouillant lui aussi)

At-ten-dez, Sei-gneur!

Sois té -

legato

-moin,..... roi du ciel en flam - me,

pp

O..... so-leil, so-leil vainqueur,..... Et toi

dim.

J

ter - re, où pal - pi - te l'â - me d'un

J

Dieu..... Cré - a - teur! A mon

PPP cupo *string. a poco a*

J

maî - tre j'a - ban - don - ne mon

PPP *string. a poco a*

poco cres.

J

cœur, ma vi - e et mon sort, a - lors

poco *cres.*

poco cres. e string.

mê - - - me qu'il m'or - don - - ne

poco cres. e string.

allarg.

L'œu - - - vre de la mort! _____

f

allarg.

OTHELLO *1^o Tempo*
 (levant les mains au ciel, comme en jurant)

f Par le ciel ar-dent, je

f Par le ciel ar-dent,..... je

1^o Tempo

stentate

ff

O ju - re! Par le fou - droy -

J ju - re! Par..... le fou - droy -

O -ant é-clair! Par la

J -ant é-clair!..... Par la Mort..... et par l'ob -

O Mort..... et par l'ob-scure fu-reur de la

J -scu - re, par l'ob-scure fu-reur de la

mer! Sain - te hai - - - ne, ar - me du

mer! Sain - te

mf

glai - - ve, ar - - - me du glaive de

hai - - - ne, ar - me du glaive de

sempre... incalzando...

l'an - - - ge exter - mi - na - teur,..... ex - ter - mi - na - teur

l'an - - - ge exter - mi - na - teur La

poco... a... poco

ff

O La main, la

J main que vers toi, vers toi je

P *tutta forza*

ff

O main que vers

J lè - - - ve, la main que vers

8

O toi je lè - - -

J toi je lè - - -

f

0 - ve. Dieu ter - ri - ble et ven -

1 - ve. Dieu ter - ri - ble et ven -

The first system of the score features two vocal staves (Soprano and Bass) and a grand staff for piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with lyrics '- ve. Dieu ter - ri - ble et ven -'. The piano accompaniment consists of dense chords and arpeggiated figures in both hands, with dynamic markings like *ff* and *pesante* appearing in subsequent systems.

0 - geur!

1 - geur!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with the syllable '- geur!'. The piano accompaniment features a prominent bass line with a *ff* dynamic marking and a more active treble part.

The third system is primarily piano accompaniment. It features a complex texture with many chords and moving lines in both hands. A *pesante* marking is visible in the middle of the system.

The fourth system continues the piano accompaniment with similar complexity and density as the previous system, ending with a final chord.

ACTE TROISIÈME

UNE GRANDE SALLE DU PALAIS.

$\text{♩} = 88$
ALL^o MODERATO

PP staccato

PPP m.d.

m.d.
m.g.

m.g.
pp

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps (F# and C#). The music features a melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass. There are several measures with notes beamed together, and a fermata is present at the end of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the right-hand staff. The notation shows a continuation of the melodic and harmonic themes from the first system.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right-hand staff. The music becomes more intense with thicker chords and a more active bass line. A fermata is placed over a measure in the right-hand staff.

Fourth system of musical notation, marked with a section letter 'A' and a dynamic marking of *ff*. This system contains a complex, fast-moving melodic line in the right-hand staff, while the left-hand staff provides a steady accompaniment with eighth notes.

Fifth system of musical notation, featuring the instruction *(Le rideau se lève)* in the right-hand staff. The music continues with the same intensity and melodic complexity as the previous system.

Sixth system of musical notation, ending the page. It includes dynamic markings of *p* (piano) and *m.g.* (mezzo-giochi) in the left-hand staff, and *pp* in the right-hand staff. The system concludes with a final cadence in the right-hand staff.

SCÈNE I. (Du péristyle, à Othello et à Jago)

UN HÉRAUT *senza misura*

La ve-det-te du port a si-gna-lé le vaisseau Ve-ni-ti-en

PPP col canto

OTHELLO

(D'un geste, il congédie le héraut)

C'est bien. (Il sort)

Qui vers Chypre conduit l'Ambassadeur. *COME PRIMA*

p

(à Jago)

Pour_suis. Ici j'entraîne

B

(Montrant le balcon)

Cas_sio. Par d'adroites que-stions je le fe-rai ja_ser. Ca_chez-vous

f

là pour é-pi-er ses re-gards, ses pa-ro-les, son ri-re, ses

gestes. Pati-en - ce ou la preuve s'é-chappe.

(Il va pour sortir, puis s'arrête, et se rap-proche d'Othello pour lui dire les der-nières paroles)

Voici Desdémona. Vous devez feindre. Je m'éloigne. Le mouchoir...

OTHELLO

Va! Ma mé-moi-re voudrait bien l'oubli-er.

C ALL^o MODERATO ♩ = 72

DESDEMONE (de la porte de gauche, et encore sur le seuil)

Que Dieu te tien - neen joi - e, o Maî - tre de mon

ben legato

à - - - me. (allant au devant de Desdémone et lui prenant la main)

OTHELLO

Pla - cez, de grâ - ce, i - ci vo - tre

con espressione

main, dou - ce da - - - me. Comme elle est blanche et

dolciss. smorz.

m.d. *pp*

DES.

C'est qu'elle i.gno.re en.

bel . . . le en sa moi . te chaleur.

dolce

. co . re le mal et la dou . leur.

con eleganza

Mais le re . flet na .

pp **D**

col canto *pp*

. cré de sa grif . fe mi . gnon . ne Est l'œu.vre d'un es .

prit ma - lin qu'el - le em - pri - son - ne.

con espress. Sa souples - se, sa souples - se est con-

DES. Pour -
 - trai - re a la sain - te fer - veur...
dolce *dolce*

D
 - tant c'est bien mon cœur..... que cette main vous don - - -

D

E - ne. Mais je

ppp

D

OTHELLO doit vous parler..... de Cas - sio.

ALL^o AGITATO ♩ = 132

Mes

pp

tem - pes sont en feu... Ton mou.

DES.

(lui offrant un mouchoir)

Tiens.

- choir à ma tête.

mf

OTHELLO

Non. Je veux ce - lui que je t'ai don -

DES.
Je ne l'ai pas sur moi.

- né. Des - dé - mona! mal -

(sombre) *più PPP*
- heur si tu le perds..... mal - heur!.....

pp

ppp
F Dans son tis - su se ca - che

pp *cray.*

u - ne..... ver - tu se - crè - te

poco allarg.

Il a tout le pouvoir fa -

pp a tempo

- tal d'u.ne a.mu - let - te. Le

pp

poco allarg.

perdre, ou le don_ner..... se - rait un grand mal.

p

DES.

As-tu dit vrai? Tu me fais peur!.....

..heur! Si j'ai dit vrai?!

..... Non... Tout à

Quoi? l'as-tu donc per-du? Trou-ve-le...

l'heu-re... je l'au-rai...

Non... A l'ins...

o

- tant!

DES. *LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 132 con eleganza*

Tout ce - la n'est qu'un jeu ru - sé pour....

LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 132

pp con eleganza p

D

dé - tour - ner ma re - quête et le vœu... de Cas -

OTHELLO

con garbo

Par le

D

- sio.

o

ciel! Mon â - me se ré - veil - le! Le mou -

marcato

Cantabile *dolce*

Il est ton a - mi le plus fi -

choir.

m.g.

D

- de - - - le. A Cas - -

più marcato

Le mou - choir!

m.d. *m.g.*

p

D

- - sio, à Cas - sio par - don - ne... Grand

(terrible)

Le mou - choir!..

m.d.

D *f* *bb*

Dieu!..... ta voix se chan.ge en un cri..... de me -

D *PIÙ MOSSO* ♩ = 100

- na - ce! Hor - ri - ble ef -

OTHELLO

H *PIÙ MOSSO* ♩ = 100

Lè - ve tes yeux!

pp staccato

m.g.

D

-froi! (La prenant avec force par les épaules, et l'obligeant à le regarder)

O Mon - tre ta

O fa - ce! Qu'es -

pp

DES.

L'é - pou - se fi - de - le d'O -
 - tu ?

- thel - lo. O -
 Ju - re! et dam - ne - toi!

- thel - lo me sait fi - de - le. Que Dieu m'as -
 Je te crois im - pu - re!

D

sis - - te!

O

Con - dam - ne - toi, toi mé - me!

f *pp* *pp*

(Le regardant hardiment) *f>*

D

Chaste... Je le suis!..

O

Es - tu chaste?

pp *cres.*

OTHELLO

f

Ju - - reet dam - ne - toi!!

ff *f*

DES.

ANDANTE MOSSO ♩ = 72

Vois... je suis à tes pieds.

m. d.

ppp

D

Je sens sur moi des cen-dre ... l'horreur de ta co-

D

-lè - re... Hé-las! sans la com-prendre. Re-gar-de!...

dolce

ppp

POCO PIU ANIMATO ♩ = 84
con passione

D

..... Regar - de, O_ thei - lo, dans mes yeux regar - de dans mon.....

POCO PIU ANIMATO ♩ = 84

p

D

cœur... Et vois mon â - me, mon â - me en a -

COME PRIMA ♩ = 72
cantabile pp

COME PRIMA ♩ = 72

pp

D

lar - mes. J'im - plo - re Dieu pour toi, pour nous, dans ma ter -

pp

D

leur. Vois ma douleur im - men - se, vois mon immense an -

animando pp animando

220

D

gois - se et mes premiè-res larmes mes premiè-res lar -

f. *pp col canto*

D

mes.
OTHELLO

cantabile con espressione Ton démon qui te guet - te en

con energia

D

O

Dieu dans mon cœur vois l'innocen -

te croyant du ciel n'ose te prendre.

pp

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

D

O

-ce! O mon e - poux é -

Non! l'enfer te re - gar - de.

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

D
 - cou - te ma pri - è - re!

O
 Ah! De - sdé - mona! Ar - riè - re! ar -

8

mf molto staccato

O
 - riè - re! ar - riè - re!!

f

pp

DES.

Tu pleu - res?! Tu gemis et danston sein... se brisent... les san.

poco meno

dim.

ff avec désespoir

D

- glots!.. Et c'est moi..... la

D

cau - se in - no - cen - te de tes lar -

col canto *ff*

D

- mes! Quel est ma

mf *f*

D

fau.te? OTHELLO (sombre)

Ta fau - te? Le plus noir de tous les

pp

cri_mes est é_crit sur ce front qui pa_rait si

DES. *pp*

Mon Dieu!

cha_ste. Quoi? n'es - tu

pp

Ciel! Non... non par le baptême de la foi chré-

pas la courtisane in - fa - me?

f

_tien_ne. Ah!..... je ne suis - ce que

Quoi?! *a tempo*

ff

D

dit cet - te pa - ro - le hor - ri - ble!

f

dim.

OTHELLO (passant tout à coup de la plus terrible colère au calme de l'ironie, prenant Desdémone par la main, et la reconduisant à la porte par laquelle elle est entrée)

1^o TEMPO

Donnez-moi donc votre ado - ra - ble

p *dolce*

(marcato, a voce spiegata)

main, ex - cu - sez - moi, Je vous croyais.....

p

(a voce bassa parlando) (a voce spiegata)

(pardonnez.... à mon soupçon coupable) cet.te vi.le courti.

p *dolce* *pp*

sa - - - - - ne

(sombre et terrible) *voce soffocata*

sa - - - - - ne qui fut l'é-pou-se d'O - thel - - lo.

pppp

(Othello, toujours calme, oblige par un geste Desdémone à sortir, puis il redescend la scène dans le plus grand abattement.)

M

ff *Come prima*

$\text{♩} = 132$

dim.

pp

ppp morendo *pp dim*

N
SCÈNE III *ADAGIO* ♩ = 66

estremamente piano

OTHELLO
(voce soffocata) *pppp*

Dieu! tu pouvais... m'infliger... tous les maux... de la mi-

-sè-re et de la hon-te,

ppp

Dieu! tu pou.vais... foudro .

- yer mes drapeaux... fle.trir mon front... où l'ombre

mon.te... Et j'ac.cep -

ppp *poco cres.*

- tais... le ca.li.ce... de fiel... la croix... la

pei.ne cal - me et sans haîne,

pp

con voce
Le front cour - - bé sous les dé - -

A 3

- crets du ciel.

pppp
ppp

dim. *morendo*

POCO MENO ♩ = 60

OTHELLO
Cantabile

p Mais,.... Hélas! me ra - vir cet a - mour qui m'em-

POCO MENO ♩ = 60

pp

dolciss.
-bra - se, Le rê - ve ar - dent de mon ex - ta - se!

dolciss. col canto

La vi - si - on qui me char - me, la foi de l'ê - tre ai -

cres.

f *ppp* *animando*
-mé qui ra - yonnait pour moi! Et ce bai - ser ce baiser qui m'en -

ppp

- i - - vre et cet im - men - - sea - mour qui me fait

dim. *pp*

vi - - vre! O toi Clé -

p *ppp*

- men - ce au re - gard doux et clair voi - le ta

fa - ce, cè - de la place au châti - ment qui surgit de l'en-

cres. *cres. e stringendo assai*

SCENE IV *ff*

fer! *PIÙ MOSSO* ♩ = 126 *Q* Ah! dam.na.ti.

cres. sempre *ff* *p*

on! L'a.veu de son cri.me d'a.bord! l'aveu! l'a.

sempre string. stuo al.....

(Entre Jago)
 .veu... de son cri.me... à ge.noux! La preuve!...
 (Montrant l'entrée)

JAGO

L'homme est

ALLEGRO MOSSO ♩ = 80

Là! Jus.te ciel! Oh

là!

ALLEGRO MOSSO ♩ = 80

ff

(avec un mouvement d'effroi)

joie!! Horreur!.....

JAGO Suppli - ce ab - ject!

dim.

Du

(Il conduit rapidement Othello au fond, à gauche, à l'entrée du balcon)

cal - me; ca - chez - vous.

ff

(Jago, dès qu'il a conduit Othello au balcon, court au fond du peristyle)

SCÈNE V

JAGO (Allant au devant de Cassio qui hésite à entrer) (à Cassio)

CASSIO

C

J

J'es_pé_rais

Bah! Ta... cause est en bonne main, ta vic_toire est cer_tai _ _ ne.

OTHELLO

(Cache)

(Son nom.)

C

voir i _ ci Des _ _ démona, je vou_drais lui par_ler pour savoir si je

REC.^{no}

C

puis.... ob_te_nir mon par_don et re_prendre mon rang.

JAGO

(gaiment)

Demeure.

(Conduisant Cassio près de la première colonne du péristyle)

ALLEGRO MODERATO ♩ = 100

S

En l'attendant, ai -

- ma - ble con - qué - rant, puis qu'aux jo - yeux discours ton fol es - prit s'ai -

- gui - - - se, parlons du doux objet qui

CASSIO

De qui donc? *sottovoce assai*

sut ra - vir ton cœur. De

pp

OTHELLO

CASSIO (Il rit.)

Mo-queur!..

Bian - ca.

leggero

trium

ALL.^o MOD.^{to} Lo stesso Movimento

CASSIO

JAGO

J'en ris bien fort.

C'est la com-pa-gne de ton doux nid. Rit bien qui

pp

tr

(riant)

Lorsq'il s'a-git d'un tel con-

J

gagne.

pp

f

pp

C
 flit,..... ga - - gne qui rit. Ah! Ah! (riant)
 J
 Ah!

OTHELLO (du balcon)
 (L'in-fa-me rail - - le, Oh! l'horri-ble tour -
 J
 Ah!

ment! Mon..... cœur tres - sail - - le, ven.
 J
 pp.

(avec désespoir)
 - gean - - ce et châ - ti - ment!.....)
 J

CASSIO

Le cœur se las-se, l'a-mour s'en-

- dort. Tout chan-ge et pas - se.

JAGO

j'en ris bien fort!

Mais tu t'ap - prê - tes d'autres con - quê - tes.

JAGO

(Il me dé -

OTHELLO

CASSIO

Ah! Ah!

JAGO

Est-ce bien ça? Ah! Ah!

- chi - re..... de son ri - re mo - queur.

Dans..... ce mar - ty - re, ô Dieu sou - tiens.....

CASSIO mon cœur.)
U Il frappe au but, Oui, sans nul doute.

mf *cres.*

JAGO E - cou - te... *assai sottovoce*
Chut! plus bas. J'é -

ppp

molto sottovoce

(Jago conduit Cassio plus loin d'Othello)

Ja-go, tu

- cou - te.

sempre pp

(les paroles se perdent)

sais qu'en ma de - - meu - re...

m.g.

OTHELLO (s'approchant avec précaution pour entendre les paroles)

De ses hauts faits il

dit le jour et l'heure...)

CASSIO

sempre sottovoce

Quel-qu'un chez

m.g.

dolce *morendo* (les paroles se perdent encore)

moi, le soir.....

OTHELLO

(Je n'entends plus... Et veux en-

mf

CASSIO - ten-dre! Quel le mi - sè - re!

Un fin..... mou-

pp

O (Ja - go fait

C _ choir...

JAGO

E - tran - ge my - stè - re!

(Il passe avec précaution et se cache derrière les colonnes)

O si - gne et ce signe est pour moi.)

C

J *sottovoce* Hier soir chez toi?.. *molto forte* Sur ma

Vrail..

C foi! Comme il me tar - de de mieux sa - voir... (regardant rapidement du côté d'Othello, à lui même.)

(Il fait signe à Cassio de parler plus bas)

(L'au - tre re -

mf *mf*

(à Cassio à haute voix)

J

-gar-de.) L'as-tu?..

CASSIO (Il tire de son justaucorps le mouchoir de Desdémone)

Viens voir.

JAGO (prenant le mouchoir)

Quel - le mer - veil - le!

ppp

J *ppp* (à part)

(O - thel - lo veil - le, sombre et ja - loux il vient vers

J (à Cassio plaisantant)

nous.) Beau gentil - hom - me, En ta re -

X *pp*

(Montrant, derrière lui, le mouchoir à Othello.)

tra - te les..... ché - ru - bins..... perdent leur voi - - le

OTHELLO (s'approchant du mouchoir, derrière Jago, et caché par la première colonne)

(C'est le mou - choir, fu - reur!

blanc.

(à part, à voix basse)

Fu - reur et sang! Trahi -

pp

(Othel - lo guette.)

pppp

- son! l'horrible preuve de son cri - me éclate au

morendo

cupo

ALL^o BRILLANTE ♩ = 120

0

jour.)

(a Cassio en montrant le mouchoir)

JAGO *pp*

Ce ra - di - eux flo - con de nei - ge te ca - che un

Y ALL^o BRILLANTE ♩ = 120

molto staccate e PP

J

piè - ge in - si - di - eux. Qui le re - gar - de, du - pe ou vain -

J

- queur, y perd son cœur, Cas - sio prends gar - de. Ce ra - di -

J

- eux flo - con de nei - ge te ca - che un piè - ge in - si - di -

J

- eux. Qui le re - gar - de d'un air vain - queur, qui le re -

pp

CASSIO (regardant le mouchoir qu'il a repris à Jago) *UN POCO MENO MOSSO* ♩ = 92

Ce voi - le où les fleurs ex - ha -

J

garde y perd son cœur.

UN POCO MENO MOSSO ♩ = 92

pp

C

- lent leur à - - me..... Ce voi - le où la fem - - me é -

C

- pan - - che ses pleurs, Aus - si pur qu'un

c
cier - ge ce voi - le est plus clair..... qu'un

c
fil..... de la Vier - ge qui

legato

dolcissimo 3 *1^o TEMPO*
c
JAGO flot - te..... dans l'air. *p*

1^o TEMPO

p

Z Ce ra - di - eux flo - con de

c
Su - a - ve tro - phé - e!..

J
nei - ge te ca - che un piè - ge in - si - di - eux,..... qui le re -

- gar - de d'un air vain - queur, qui le re - gar - de y perd son

p

pp

OTHELLO (Caché derrière la colonne et regardant de temps en temps le mouchoir dans les mains de Cassio)

CASSIO *mf* (Tra - hi - son! l'horri - ble preu - ve, tra - hi -

Su - a - ve tro - phé - e, tro -

J cœur. Tu perds ton cœur,.....

mf

O - son! l'immon - de preu - ve de son

C - phé - e il tient dans ce poing les doigts d'u - ne

J Cas - sio prends gar - de, tu perds ton

q 51635 *q*

ff e legato

O cri - me, de son cri - me é - cla -
 C fé - e bro - dè - rent ce point.
 J cœur,..... Cas - sio prends gar - de.

O - - - - te au jour au
 C Tro - phé - e!
 J Prends gar - de!

O jour.....
 C Su - a - ve tro - phé -
 J Ce ra - di - eux flo - con de nei - ge te ca - che un

O
C
J

.....

e! Su - a - ve tro -

piè - ge in - si - di - eux.

p

O
C

Tra - hi - son!

- phé - e!

dim.

O
JAGO

Tra - hi - son!)

Cas - sio prends gar - de.

dim. *morendo*

J

Prends gar - de! Prends

(Othello est retourné dans l'embrasure du balcon)

ALL.^o SOSTENUTO ♩ = 100

J

garde!

ALL.^o SOSTENUTO ♩ = 100

ben lontane
(trompettes au dehors)

J

Mais voi-ci le si-gnal don-né par nos ca-

(on répond du chateau)

(coup de canon)

J

- nons. L'envo-yé du Conseil dé-bar-que à Chy-pre.

(d'un autre côté)

J

E - cou-te:

J

Le chateau re-ten-tit de la voix des clai-rons. Si tu crains de trou-

(I^e)

(II^e)

CASSIO

A - dieu.

- ver O.thel.lo sur ta rou - te Va.t'en.

(III^e) *s* (Tutte)

JAGO (Cassio sort rapidement par le fond)

Va.

(I^e) *s* (II^e) (III^e)

OTHELLO

SCÈNE VI.

(s'approchant de Jago)

A Je la tuerai ce

soir!

Cer - tes.

JAGO

L'a - vez - vous bien

vu ri - re ?

Et le mou -

mf *p*

O J'ai tout vu! tout!

J

Sop. - choir?

Tén. (Voix lointaines) Vi - vat!.....

Basses Vi - vat!..... Au ri -

Vi - vat!.....

(trompettes au dehors)

O Elle mourra.

Vi.vat!.....

- va - ge! Vi.vat!.....

Au ri.va - ge! Vi.vat!.....

Tu dois me trouver sans retard un poi - son.

JAGO

Pas de poi - son.

Gloi - re au Li -

Gloi - re au Li -

Gloi - re au Li -

Mieux vaut pour pu - nir... cet ou - tra - ge,

- on de Saint Marc!

- on de Saint Marc!

- on de Saint Marc!

oui, l'é - touffer, sur le lit, où veil - la l'im - pu -

Ta jus - ti - ce me plait. *a mezza voce*

- deur. Je me char - ge de

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and single notes. A dynamic marking of *pp* is present at the end of the system.

Ja - go, dès à présent lieu - te - nant je te nomme.

Cas - sio. Seigneur..... je vous rends

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. A dynamic marking of *pp* is visible at the end of the system.

grà - ce. Voi - ci l'Am - bas - sadeur.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a section marked *f* with a *tr* (trill) marking. The vocal line continues with the lyrics.

Allez le re - ce - voir. Pour que nul ne soup -

staccato

The fourth system concludes the page. The piano accompaniment features a section marked *f* and *p* with a *staccato* marking. The vocal line ends with the lyrics.

J

con ne je vais de vo tre part pré ve nir Desdém o ne.

OTHELLO

(Othello et Jago sortent)

Oui. Tu la condui ras. (Des pages écartent les rideaux; on aperçoit la salle tout entière.)

(trompettes au dehors)

(Des Dames et des Seigneurs attirés par les fanfares traversent les galeries pour voir débarquer l'Ambassadeur)

cres. *ff*

DANSE TURQUE

ALL^o VIVACE ♩=120

(Des esclaves turques s'avancent au son du *noggarieh* et du *nây*)

ff

(les danses d'abord languissantes s'animeront de plus en plus)

staccato

PPP

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and a few accidentals. The lower staff contains a bass line with eighth notes and rests, and a series of chords below the staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. The upper staff features a melodic line with various intervals and some accidentals. The lower staff continues with a bass line and chords.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with some chromatic movement. The lower staff maintains the bass line and chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation. A circled number '1' is placed above the first measure of the bass line. The upper staff has a melodic line with some accidentals. The lower staff continues with the bass line and chords.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with some accidentals. The lower staff continues with the bass line and chords.

First system of musical notation, measures 1-5. The right hand features a melodic line with slurs and a sharp sign in the first measure. The left hand provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, measures 6-10. Measure 8 is marked with a circled '2' and a dynamic marking 'p'. The right hand continues with complex melodic patterns.

Third system of musical notation, measures 11-15. The right hand has a more active melodic line with many slurs. The left hand accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation, measures 16-20. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features trills (tr) and a dynamic marking 'pp stacc.' in measure 17.

Fifth system of musical notation, measures 21-25. The right hand continues with melodic lines and slurs. The left hand has trills (tr) and a steady accompaniment.

CHANSON ARABE

(3) *pp stacc.* *p*

m. s. p cres. sempre e stacc. cres.

f e cres. assai *fff* (4)

INVOCATION À ALLAH

(5) *STESSO MOVIMENTO*

dim. *morendo*

allarg: poco a poco sino all'

260 CHANSON GRECQUE

ANDANTE ♩=80 *dolcissimo, senza accenti*

First system of musical notation for 'CHANSON GRECQUE'. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and G major. The first measure is marked with a circled '6'. The piece begins with a *morendo* instruction. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *m.s.* (mezzo-soprano) and *p* (piano).

(Deux groupes de jeunes filles grecques entrelacent leurs poses harmonieuses et calmes)

Second system of musical notation. It continues the piece with similar melodic and harmonic textures. The right hand has a *m.s.* dynamic. The piece concludes this system with a *p* dynamic.

Third system of musical notation, starting with a circled '7'. The music features a *pp* (pianissimo) dynamic in the right hand and a *ppp* (pianississimo) dynamic in the left hand.

Fourth system of musical notation, starting with a circled '8' and the heading 'DANSE'. The tempo and mood change to *molto calmo e tranquillo*. The right hand begins with a *dim.* (diminuendo) instruction. The piece concludes with a *ppp* dynamic.

dolcissimo e senza accenti

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets (marked with a '3') and a *portando* instruction. The left hand provides a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p*.

Second system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. It includes the marking *leggero* and a circled number **(9)**. The text *sempre senza accenti e dolciss.* is written across the system.

Third system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. It includes a circled number **(10)** and the marking *PPP leggero*. There are also some handwritten notes below the staff.

Fourth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. It includes the marking *più P* and the text *m.s.* (manuscript).

Fifth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. It includes the markings *morendo*, *PPP*, and *poco allargando*. There are also some handwritten notes below the staff.

LA MURANESE, Danse de matelots Venitiens.

(11) ⁸

ALL^o VIVACE ♩=120

P *leggero*

PP stacc. *PP*

f *f* *PP*

cres.

The musical score is written for piano in 6/8 time, marked 'ALL^o VIVACE' with a tempo of ♩=120. It consists of five systems of two staves each. The first system includes a measure with a circled '8' above it. Dynamics include *f*, *P*, *PP stacc.*, and *PP*. The second system features *f* and *PP*. The third system has *f* and *PP*. The fourth system includes a *cres.* marking. The fifth system shows a circled measure in the bass staff.

(12)

(13) dolce e legato

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex melodic line in the treble clef with many accidentals and a steady accompaniment in the bass clef.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a piano (*p*) dynamic marking in the bass clef.

Third system of musical notation, featuring the tempo marking *Cantabile* and the measure number (14). It includes piano (*pp*) dynamic markings in both staves.

Fourth system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material.

Fifth system of musical notation, concluding the page's musical content.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex chords and melodic lines. A large slur covers the first two measures of the treble staff.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings: *f* (forte) above the treble staff, *p leggero* (piano, light) above the treble staff, and *pp* (pianissimo) below the bass staff. A measure number **(15)** is placed above the treble staff. A slur is present over the first two measures of the treble staff.

Third system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns and dynamic markings like *f* and *pp*.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

Fifth system of musical notation. It includes the marking *cres.* (crescendo) below the bass staff. The system concludes with a final cadence.

CHANT DE GUERRE

First system of musical notation for 'CHANT DE GUERRE'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#). The treble staff contains chords and melodic lines, with a dynamic marking of *mf*. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *pp*.

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a dynamic marking of *f*. The bass staff continues the rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *f*. The bass staff continues the rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *p*. The bass staff continues the rhythmic accompaniment. The system ends with a measure marked *ppp stacc.*

Fifth system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *poco cres.*. The bass staff features a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *poco cres.*

Sixth system of musical notation. The treble staff has dynamic markings of *cres.*, *sino*, and *al.*. The bass staff has a dynamic marking of *ff*.

pp

(18) *staccato f* *p* *pp*

f *p* *pp*

f *p*

ff

2/4

(19)

PIÙ MOSSO $\text{♩} = 88$

Musical score for system 1 of exercise (19). It consists of two staves in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melody with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a bass line with quarter notes. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure of the left hand.

Musical score for system 2 of exercise (19). The right hand continues the melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a more active bass line with eighth notes. A dynamic marking of *mf cres.* is present in the third measure of the left hand.

Musical score for system 3 of exercise (19). The right hand features a melodic line with some slurs and accents. The left hand has a bass line with some slurs and accents. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure of the left hand.

Musical score for system 4 of exercise (19). The right hand continues the melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a bass line with eighth notes and quarter notes. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure of the left hand.

(20)

Musical score for system 1 of exercise (20). It consists of two staves in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melody with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a bass line with quarter notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure of the left hand.

(21)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and includes dynamic markings such as *ff* and *ff*. The notation includes various note values, rests, and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamic markings.

Third system of musical notation, featuring complex chordal textures and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, showing a more rhythmic and melodic passage.

(Après les danses entrent par le fond Othello et l'Am-
bassadeur précédés par le cortège)

1.^o TEMPO

Fifth system of musical notation, including a section marked *ff* (trompettes) and a section labeled (coup de canon). The notation features triplets and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, featuring a melodic line with triplets and slurs.

Sop! Cont!

ff

Gloi - - - re! Vi - vat !.....

Tén. *ff*

Gloi - - - re! Vi - vat !.....

Bas. *ff*

Gloi - - - re! Vi - vat !.....

C (più vicine)

SCÈNE VII. (Entrent d'un côté Othello, Jago, puis Desdémone avec Emilia, de l'autre Lodovico, Roderigo, le héraut, les dignitaires de la République Vénitienne, dames et seigneurs, soldats, trompettes.)

Gloi - - - re au Li - on de Saint

Gloi - - - re au Li - on de Saint

Gloi - - - re au Li - on de Saint

Marc!..... Vi.vat! Vi . vat!..... Vi.vat! Vi .

Marc!..... Vi.vat! Vi . vat!..... Vi.vat! Vi .

Marc!..... Vi.vat! Vi . vat!..... Vi.vat! Vi .

. vat! Vi.vat! Et gloi . . re au Li .

. vat! Vi.vat! Et gloi . . re au Li .

. vat! Vi.vat! Et gloi . . re au Li .

Opp. I. Sop.

_ on! Gloi _ re au Li _ on..... de Saint

on! Gloi _ re! Gloi _ re au Li _ on de Saint Marc! Vi _

_ on! Gloi _ re! Gloi _ re au Li _ on de Saint Marc! Vi _

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef, and the piano part is in grand staff. The lyrics are: "_ on! Gloi _ re au Li _ on..... de Saint", "on! Gloi _ re! Gloi _ re au Li _ on de Saint Marc! Vi _", and "_ on! Gloi _ re! Gloi _ re au Li _ on de Saint Marc! Vi _". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets and chords.

LODOVICO

Le

Marc!.....

_ vat!.....

_ vat!.....

tutta forza

p

Detailed description: This system contains the vocal lines and piano accompaniment for the character LODOVICO. The vocal staves are in treble clef, and the piano part is in grand staff. The lyrics are: "Le", "Marc!.....", "_ vat!.....", and "_ vat!.....". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets and chords. The dynamic marking *tutta forza* is present in the piano part, and *p* is marked at the end of the system.

(tenant à la main un parchemin roulé)

I.

Do - ge et le Sé - nat ho - no - rent le hé - ros vain - queur..... de

Chy - - - pre. Je re -

L

- mets en vos mains le sou - ve - rain mes - -

OTHELLO

(prenant le message et baisant le sceau)

I.

Je bai - se a - vec res - pect le sceau de l'E -

- sa - ge.

(déployant le parchemin et lisant)

O

_tat.

LOD. (s'approchant de Desdémone)

E Ma - da - me que le ciel vous tien - ne en sa

dolcissimo

DES.

(à Emilia, à part)

EMI. Que Dieu vous en - ten - de.

(à Desdémone, à part) (E -

(En - cor si tris - te!)

L

gar - de.

D

- mi - lia! Un noir sou - ci trou - bla l'es - prit d'O -

D

_thel_lo. et mon des - tin.) (à Lodovico)

JAGO

Mes - si - re, so -

J

-yez le bien ve - nu dans Chypre. (Desdémone, Lodovico et Jago sont ensemble)

LOD.

Ja - go. mer - ci.

J

Contre lui no - tre Maître est courrou -

I.

Cassio n'est donc pas là!

DES.

dolce

OTHELLO Je crois qu'en grâ - ce il re - vien - dra. (feignant de toujours lire, rapidement à Desdémone)

Vous le cro -

J

F - cé.

D

Quoi donc ?

O

-yez ?

LON.

Il lit, et ne vous par - le

pp dolce

D

JAGO

Ja - go, je l'es -

Peut - ê - tre en grâ - ce il re - vien - dra.

L

pas.

D

-pè-re; car tu sais bien l'af-fe-cti-

D

PIÙ MOSSO ♩ = 126

-on que j'ai pour Cas - - sio... (feignant toujours de lire, mais à demi voix et fébrilement, à Desdémone)

OTHELLO

ppp

Veillez sur vos discours, vous êtes en dé-

G PIÙ MOSSO ♩ = 126

P a tempo

D

Que di - tes - vous, Sei - gneur ... (s'avancant furieux vers Desdémone)

O

-men-ce... Dé-mon, tais -

ROD. Horreur! Horreur!

Horreur! Horreur!

toil.....

LOD. (arrétant le geste d'Othello)

Tén. Ar.rê.te! A cet af.front mes

Horreur! Horreur!

Basses

Horreur! Horreur!

ff *pp*

OTHELLO (au héraut, d'une voix impérieuse) (le héraut sort.) (à Jago à voix basse)

A moi Cassio! (Ob.ser.ve.la quand il pa-

JAGO (à Othello à voix basse)

Qu'allez vous fai.re?

yeux..... ne peuvent croi.re.

p

O
 _rait.
 LOD. (Il s'approche d'Jago, et lui dit à part)
 Tén. Voi - là donc..... ce hé-
 CHŒUR
 Basses Ah! tris - - - te é - pou - se!
 Ah! tris - - - te é - pou - se!

L
 -ros? Ce su - per - - be vain - queur, aux fiers..... ex -
 H
 mf

JAGO (à Lodovico levant les épaules)
 Il est ce qu'il est.
 L
 -ploits? Dé - voi - le ta pen -
 m.d. 3
 pp p

J *Mieux vaut sur cet . te af - fai - re re - te - nir ma*

L *.. sé - e.*

SCÈNE VIII.

OTHELLO (qui regarde toujours la porte)

(Cassio paraît) (à Jago)

J *(Vois! C'est lui! Fouille dans son*

J *lan . gue.*

O *l'â - me.)*

cres. sempre

OTHELLO

(à tous, à haute voix)

(à part à Desdemone)

RECIT.^{vo}
 Mes - si - res! Le Do - ge..(Tu feins bien les

(à tous, à haute voix)

ROD. larmes)me rap - pel - le à Ve - ni - se. Et nom - me pour dé -
 (O sort in - fâ - me!)

- fen - dre et gouver - ner ce port ce - lui..... qui combattait près de mon é - tan -

(continuant et montrant le parchemin)

- dard. Cassio. La pa - ro - le du -

JAGO (furieux et surpris)

(Mort et vengean - ce!)

(rapidement à Jago, en indiquant Cassio)

CASSIO

ca - le est no - tre loi. (s'inclinant devant Othello) (Vois-tu s'il est content le

J'o - bé - i - rai.

JAGO

traî - tre.) (toujours à haute voix, à tous) Je lais - se à ce

(Non.)

(à voix basse à Desdémone) (à tous)

chef (re - dou - ble tes san - glots) soldats, vaisseaux, pou - voir sur la

pp

ter - re et les flots. (montrant Desdémone qui s'avance suppliante)

LOD.

con espress. O - thello, veux - tu donc lui bri - ser le

(à Lodovico et à Desdemone)

PRESTO ♩ = 144

Nous par-ti-rons de-main.
cœur!

PRESTO ♩ = 144
m.g.
ff

(Il saisit furieusement Desdémone)

(Desdémone tombe)

(à Desdémone)

(Othello, dans sa colère, a jeté à terre le parchemin, Jago le ramasse et le lit furtivement)

A ter-re et pleu-re!

f

pp

(Emilia et Lodovico relèvent avec compassion Desdémone)

f

ff

pp

LARGO ♩ = 52

D

LARGO ♩ = 52

pp stacc.

A ter-re!

D

là..... mon corps meurtri tom-be... et frap-

D

-pé s'affaisse. Je pleu-re... et de mon

K

p

D

cœur flé-tri..... j'é-touffe en vain le

m.d.

cantabile

D

cri. Beaux

p *leggero*

jours! jours de ten - dres - - se, d'a - mour, d'espoir..... d'i -

stacc.

pp

D

-vres - - se! Tout est... fi - ni... tout est fi - ni, tout fuit, Hé -

L

D

-las!..... tout est fi - ni, tout fuit, Tout som - bre dans la

mf

Opp.

D

EMILIA *p* nuit.
Pauvre inno - cen - - te en pei - ne!

CASSIO *p*
Las de me fai - - re ou - - tra - ge!

RODRIGUE *p*
Tout s'obscurcit le mon - de!

LODOVICO
Lui tout tremblant de ra - ge

OTHELLO
Eh bien?

JAGO (parlé, s'adressant à Othello)
Encore un mot. Seigneur! la fu -

CHŒUR
FEMMES *ppp* Pitié!

CHŒUR
HOMMES *ppp* Pitié!

M
pp

D

E Elle a cour.bé le front.

C Le de.stin se sou . . met.

R Mon rê.ve et mon des . . tin.

L Il crispe son poing noir.

O C'est vrai.

J .reur vous af.fol.le Le temps vo.le. Vo.tre colère est

Pi.tié!

Pi.tié!

o 51635 o

S
 A
 T
 B
 P

-vant cet in-ju-ste af-front.
 qui me porte au som-met.
 S'enfuit de mon che-min.
 Mor-ne du dé-ses-poir.
 (avec une intention sinistre)
 pi-e. Je pen-se à Cassio nous punirons l'im-
 Pi-
 L'horreur nous é-treint
 Mystè-re!
 Mystè-re! Pi-

" 51635 "

S
 A
 T
 B
 P

Pau - - vre in - no - - cen - te! Elle a courbé le
 D'o - - ra - - ge.
 Tout s'ob - - scur - - cit.
 O ciel!
 Qui le tuera? Toi!
 - pie qu'il meure et que l'enfer l'emporte sous mes coups. Moi! Je l'ai ju-
 - tié!..... Pi - tié!
 l'a - me, l'horreur! De son poing
 Mys - - tè - re! De son poing
 - tié! Mys - - tè - - re, spec - ta - cle hor -

n 51635 n

Cantabile

D

E front. *ppp* Beaux Grand

C

R

L Lui tout tremblant de

O Qu'il meure! (s'éloignant d'Othello)

J - ré! Cette nuit doit sonner sa dernière heure.

Il bra - ve

noir il bra - ve

noir il bra - ve

- ri - ble! spec - ta - cle af -

N

pp

D
jours! jours de ten - dres - - se. D'a -

E
Dieu! qu'un tel ou - - tra - - ge

C
pp Mais c'est un vent d'o - - ra - - ge

R
pp O dou - ce i - ma - ge blon - - de! O

L
- ra - ge Il cris - pe son poing noir. Et le parait l'i -

O

J

Dieu!..... Spec - tacle af -

Dieu!..... Spec - tacle af -

Dieu!.....

- freux!.....

pp

D
_mour, d'espoir..... d'i - vres - se!

E
Cau - se de tant de pleurs,.....

C
Mais c'est un vent d'o - ra - ge

R
(s'approchant à Jago)
dou - - - ce i - ma - ge blon - de!

L
-mage Mor - ne du dé - ses - poir!.....

O

J
(Jago s'approche à Rodrigo)

-freux!

-freux!

Mys - tè - re!

Mys - tè - re! De son poing noir il bra - ve

D
 Tout est.. fi_ni... Hélas! tout som - bre

E
pp
 Ne soit pas le pre - sa - -

C
pp
 d'o - - - ra - - - ge

R
 (à Jago)
 Malheur!

L
 Li - - ma - ge.....

O
 (ironiquement)

J
 Ton rê - ve d'or sera demain sur l'onde Et toi sur l'âpre terre. O lâche!

De son poing noir..... il brave

sollovoce
 De son poing noir il bra - ve Dieu il bra - - ve

Il cris - pe son poing tremblant de ra - - -

p
 Dieu. Af - - freux specta - - -

pp

D tout sombre, hélas tout sombre tout est fi-
 E -ge. Ne soit pas le pré - sa - ge de plus cru-
 C un vent d'o - ra - ge qui me por - te au som -
 R
 L *mf* el - le pa - rait l'i - ma - ge, l'i - ma - ge
 O
 J Lâche! Es - pè - re encor.
 Dieu!
 Dieu!
 - ge!
 - cle!
p *dolcissimo*

D - ni!... tout est fi - ni, tout sombre dans la
 E - els, cruels mal - heurs.
 C - met, au.... som - met.
 R J'écoute.
 L morne du dé - ses - poir.
 O
 J Il faut vaincre ton étoile. Ecoute moi.
 Piano accompaniment

D
mon corps s'affaisse et de mon cœur meurtri

E
tel ou - tra - ge ter - ri - ble

C
- tu - ne se joue.....

R
Lugubre lu - eur! Si - nistre é -

L
grand mar - ty - re du

O

J
frappe a - lors Othello reste .

chas - - - tes char - mes pleure et se

chas - - - tes char - mes

- blant de ra ge il

- blant de ra - ge il

D
J'é-touffe en vain le cri

E
cau - - se de tant de

C

R
clair!

L
mal..... vain - -

O

J
En main l'e - pé - e!

tait..... pleu - re et se

aux chas - tes char - mes

cris - pe il

cris - pe il

51635

D
jé-touffe en vain le cri

E
pleurs.....

C
qu'un tel ou
De tout es poir hu -

R

L
queur.....

O

J
cupo
A l'heu - re som - bre je se - rai sur sa

tait..... cour - bant son

pleu - re et se tait

cris - pe son

cris - pe son

D et de mon cœur

E - tra - - - ge ne soit pré - -

C - main mais la for - tu - -

R

L La Cha - ri - té sou - pi - re

O

J tra - ce et j'at - ten - drai dans

front gla - cé cour - bant son

cour - bant son front gla - cé

poing son

poing son

pp staccato

D et de mon cœur

E sa - - - ge ne soit pré - -

C - ne la for - tu - ne se

R

L la cha - ri - té sou - pi - re la

O

J l'om - bre. A toi d'a - gir. Du

front gla - cé, cet an - ge aux

cour - bant son front gla - cé

poing son

poing son

PIÙ MOSSO ♩ = 92

D

E

C

R
je suivrai tes pas.

L
.....

O

J
(Au milieu de la scène)
ff
Tous, en ce jour de

- re se tait.

- re se tait.

- ge.

- ge.

PIÙ MOSSO ♩ = 92

D

E *ff*
Pau - vre in - nocen - te en -

C *ff*
Mais la For - tu - ne se

R *ff*
Le sort, le sort en

L *ff*
De - vant ce grand mar -

O

J
gloi - re Chas - sons les noirs cour -

ff
De - vant ce grand mar -

ff
De - vant ce grand mar -

ff
Tous, en ce jour de

ff
Tous, en ce jour de

ff

S
 A
 T
 B
 P

pei - ne
 jou - e
 est je - té
 ty - re
 - roux! L'as - tre de la Vic - toi -
 ty - re
 ty - re
 gloi - re!
 gloi - re!

q 51635 q

D Beaux

E Sans un..... re - gard de hai -

C De tout es - poir hu -

R L'en - - fer m'appel -

L La cha - ri - té sou - pi -

O

J - re Ra - - yon - ne en - cor sur

La cha - ri - té sou - pi -

La cha - ri - té sou - pi -

Chas - - sons les noirs cour -

Chas - - sons les noirs cour -

Chas - - sons les noirs cour -

con espansione

D jours! jours de ten - dres - - se d'a -
 E - ne Pau - -
 C - main Et l'axe d'orde sa
 R - le.
 L - re De
 O
 J nous.
 - re
 - re
 - rous! Chas - -
 - rous! Chas - -

D
_mour, d'es_poir..... d'i_vres - - se!

E
_vre in - - no - cente el_le a cour - bé le front.

C
rou - e é - chap - pe à no - tre main

R
L'en_fer..... m'ap - pel - - le!

L
_vant le mal le mal vain - queur.

O

J
Tous, en..... ce jour de gloi - - re

Au fond, au fond de no - tre cœur

Au fond, au fond de no - tre cœur

_sons les noirs les noirs cour - roux!

_sons les noirs les noirs cour - roux!

animando sempre poco a poco

pp *3*

D Hé!... las! A ter - re mon corps meurtri tom - be A

E Sans... un re - gard de hai - ne El - le à El.

C Et..... l'a_xe d'or échap - pe à no_tre

R L'amour m'entraî - ne, L'amour m'entraî -

L *pp* *3* *3* Lui tout tremblant il cris - pe son poing

O

J *pp* *3* *3* Chas_sons les noirs les.....noirs courroux!

De - vant..... ce grand..... mar_ty

De - vant..... ce grand..... mar_ty

Chas_sons les noirs les.....noirs cour-

pp *3* *3* Chas_sons les noirs les.....noirs courroux!

p

pp stacc. animando sempre poco a poco

D
ter - re je pleu - re. A ter - re je pleu - re et

E
- le à courbè le..... front et le à courbé le..... front

C
main échappe à no - tre main et..... l'a - xe

R
- ne, l'en - fer m'ap - pel - le. L'amour m'entraî -

L
lui..... tout tremblant il cris - pe son poing.

O

J
les..... noirs courroux les..... noirs courroux

- re..... de vant..... le mal..... vainqueur.....

- re..... de vant..... le mal..... vainqueur.....

- roux les..... noirs cour - roux Son - nez clai -

Chas - sons les noirs les..... noirs courroux

animando sempre e cres.

D de..... mon cœur..... j'é - touf - fe en vain..... j'é -
 E sans..... un..... re - gard..... sans.....
 C d'or de sa rou - e é - chap - pe à
 R - ne et le dé - mon me hê - le
 L Lui..... tout..... tremblant..... de.....
 O
 J L'as - tre..... de..... la..... vic -
 de - vant..... de - vant..... le.....
 de - vant de vant le
 - rons de gloi -
 L'as - tre..... de..... la vio -
animando sempre e cres.
 6
 3 3 3 3

D
- dres - - se d'es - poir!..... d'amour, d'i-

E
- tra - - ge Grand Dieu!..... qu'untel ou-

C
- tra - - ge! Le sort..... le sort

R
bra - ve mon destin L'a - mour, l'amour m'en -

L
- - le paraît fi - ma - ge mor -

O

J
- yon - ne rayon - ne en - co - re l'a -

- pi - - re Au fond,..... au fond de

- pi - - re Au fond de

- toi - - re L'as - tre de la vic.

- yon - ne rayon - ne en - co - re L'a -

D
_vres - - se, Tout..... est fi -

E
_tra - - ge cau - - se de tant de

C
se sou met Mais..... c'est un vent d'o -

R
_tra - - ne! L'en - - fer m'ap -

L
- - ne du dé - - ses - - poir. Lui tout trem -

O

J
- - stre de la vic - - toi - - re ra -

no - - tre cœur La..... cha - ri -

no - - tre cœur La cha - ri -

_toi - - re ra - - - - - yon ne en -

- - stre de la vic - - toi - - re ra -

8
12

D
-ni. Hé - las hé - las!..... tout est fi - ni tout

E
pleurs..... ne..... soit..... pas le pré-

C
-ra - ge qui me por - - te c'est un vent d'o-

R
-pel - - le l'en - fer,..... l'enfer m'appel -

L
-blant de ra - ge il cris - - pe son poing

O

J
-yon - ne encor sur nous ra - -

-té sou - pi - re. La..... cha - ri - té sou-

-té sou - pi - re. La cha - ri - té sou-

-cor ra - yon - ne en - cor..... ra - yon - ne en co -

-yon - ne en - cor sur nous ra - -

stentato
ten.

stentando

ALL^o AGITATO ♩ = 132

D

fuit, Tout sombre dans la.....

E

- sa - ge le pré - sa - ge.....

C

- ra - ge qui me por - te.....

R

- le l'en - fer m'appel - le.....

L

noir son poing noir.....

O

Fu - yez

J

- yon - ne en - co - re.....

ALL^o AGITATO ♩ = 132

- pi - re..... sou - pi - re.....

- pi - re..... sou - pi - re.....

- re ra - yonne encor sur.....

- yon - ne en - cor sur.....

ALL^o AGITATO ♩ = 132

D
Ciel!

E
Ciel!

C
Ciel!

R
Ciel!

L
Ciel!

O
(s'élançant contre la foule)
Ah! fu - yez tous O -

Ciel!

Ciel!

Ciel!

Ciel!

con forza

O - thello!

JAGO (à tous) Celui qui res -

C'est un ac_cès du mal... qui... le re-prend en - cor.

f *p* *mf*

- te est en_vers moi re - bel - le!

LOD. (cherchant à entraîner Desdémone)

CHOEUR

Tén. Viens.

Bas. (au dehors) Vi_vat! vi -

Vi_vat! vi -

ff (au loin)

DES. (se dégageant de Lodovico et accourant vers Othello)

O - thel - lo!

_vat!

_vat!

R

ff

(terrible, à Desdémone)

Et toi mon à - me, sois mau - di - -

DES.

(Desdémone sort, soutenue par Emilia et par Lodovico)

Horreur!

EMILIA

Horreur!

CASSIO

(Tous sortent frappés d'horreur)

Horreur!

ROD.

Horreur!

LOD.

Horreur!

Sop. 1.^{ers} - te!

CHŒUR

Sop. 2.^{ds}

Horreur!

Horreur!

tutta forza ff

SCÈNE IX. (Othello et Jago restent seuls)

First system of piano introduction. The right hand features a complex, chromatic melodic line with many accidentals. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of piano introduction. The right hand continues with a similar chromatic texture. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The left hand has a more active, rhythmic accompaniment.

OTHELLO

Vocal line for Othello: "Moi seul ne puis me". The piano accompaniment consists of two systems. The first system has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The second system features a more active piano accompaniment with a dynamic marking of *p* (piano).

Vocal line for Othello: "fuir!... Du sang!... Du sang!... Im-mon-de vi-si-". The piano accompaniment consists of two systems. The first system has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The second system features a more active piano accompaniment with a dynamic marking of *ppp* (pianissimo) and includes triplets in both hands.

(toujours plus agité)

on! Dans leur lit... les sur -

(convulsivement, dans le délire)

- prendre... en - la - cés... Le mou -

- choir... le mouchoir... le mouchoir... Ah!... Ah!...

dim.

(il s'évanouit)

Ah!...

JAGO

(écoutant les cris)

CHŒUR

Tén. Mon poi-son tra-vaill

Bas. (au dehors) Gloi - re!

T. Gloi - re!

p *ff* (Trompettes au loin)

L'écho de la vi-ctoire! Hur - le son dernier

Gloire! Vivat! Vi - vat!

Gloire! Vivat! Vi - vat!

ff

(il regarde à terre Othello demi-mort)

cri!

Vi - vat! Vi - vat!

Vi - vat! Vi - vat!

f

Qui donc pour-rait em - pê - cher mon ta - lon de bri - ser sa

tê - te!

Tén
(au dehors et plus près) **Gloi - re! Gloire au héros de la guerre!**

Bas.
Gloi - re! Gloire au héros de la guerre!

U

(debout, avec un geste d'horrible triomphe, et montrant le corps inanimé d'Othello)

Le Li - on est à ter - re!..

Gloi - re au Li - on de Saint Marc!

Gloi - re au Li - on de Saint Marc!

ff
trium

ACTE QUATRIÈME

LA CHAMBRE DE DESDÉMONE.

Lit, prie-Dieu, table, miroir, sièges. - Une lampe brûle suspendue devant l'image de la Madone qui est au dessus du prie-Dieu. - Porte à droite. Sur la table un flambeau allumé. Il fait nuit.

♩ = 72
ANDANTE

p dolce
m.g.
con espressione

mf

p

A

p

First system of piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The first staff has a melodic line with slurs and accents. The second staff has a bass line with chords and slurs. A dynamic marking *cres.* is placed between the staves.

Second system of piano accompaniment. It consists of two staves. The first staff has a melodic line with a *dim.* marking. The second staff has a bass line with chords. A dynamic marking *m.g.* is placed between the staves.

Third system of piano accompaniment. It consists of two staves. A section marker **B** is placed above the first staff. The music continues with melodic and harmonic development.

Fourth system of piano accompaniment. It consists of two staves. The first staff has a melodic line starting with a *sf* marking. The second staff has a bass line. A dynamic marking *poco rall. morendo* is placed between the staves. The system concludes with the instruction *(Le rideau se lève)*.

SCÈNE I.
DESDÉMONE

Vocal line for Emilia. The melody is written on a single staff with a treble clef. It features triplet markings over the final notes of the phrase.

EMILIA Je l'es-père. Il m'a dit de re-po-ser Et de l'atten-dre.

Second vocal line for Emilia, continuing the melody from the previous line.

Est-il plus calme ?

Fifth system of piano accompaniment. It consists of two staves. The first staff is mostly empty, with a *REC.^{vo}* marking. The second staff has a bass line with chords.

a tempo

D E-mi-lia, je t'en pri-e é-tends sur cet-te

C

pp a tempo

D cou - che ma blan - che ro-be nu-pti - a -

pp

a tempo (Emilia obéit) *con passione*

D - le. E-coute. Si la pre -

a tempo

p

D - miè-re il me fal - lait mourir en - se - velis mon

D

EMI. corps dans les plis de ces voi - les. Mon coeur est

Eloignez ces pensées?

(S'asseyant machinalement devant le miroir)

REC.^{vo}

D

tri-ste, tri - ste. Ma mè-re a-vait u-ne pau-vre ser-

mf P REC.^{vo}

D

- van - te, Bel-le et d'u-ne â-me ai-man-te, Qui se nom-mait:

p

D

Bar-bara. Son bien ai - mé un jour l'a-bandon - na, El-le chantait sou-

mf p

(à Emilia)
parlante

- vent la chan-son du Sau-le. Dé-fais ma che-ve-

dolce

- lure. Malgré moi mè-me j'ai la mémoi-re plei-ne De

marcato *cres. e string.*

P cres. e string.

cet-te can-ti-lè - E-ne:

dim. ed allarg. *morendo* *AND.^{te} MOSSO (SANS LENTEUR) ♩ = 84*

dim. ed allarg. *pp* *p* *AND.^{te} MOSSO (SANS LENTEUR) ♩ = 84*

pp

DES.

« El - le pleurait chan-tant sur la lan-de som-bre..... »

ppp

come una voce lontana

..... seu - le, dans l'om - bre..... *ppp* O Sau - le!

morendo

Sau - le! Sau - le! *F* El - le in - clinait ré -

pp

- vant..... Pâle et dé - fai - te sa blon - de té - te

portando la voce

ppp

Sau - le! Sau - le! Sau - le! (comme un écho)

f *p dim.* *ppp*

ppp
(corda sola)

dolce Qu'ils chan - tent! *più piano* Qu'il chan - tent!

G

pp dolce *più piano* *morendo*

con accento

D

Au Sau-le de la lan - de Ar-ra - chez ma guirlan -

p *pp*

(à Emilia)
parlante

- de.» Hâ-te toi;

dolce

D

O-thel-lo va ve - nir.

Una corda sola fino al segno *
H ben legato

pp

D

Le frais ruisseau cou-lait; la lan-de é-tait en

tr *legato*

D

pleurs, Et son cœur plein d'a - - lar - mes

sempre p

D

Sentait mon - ter du fond de ses dou -

pp

D

- leurs Les flots a - mers des lar - mes.

portando

ppp

pp

morendo

D

Sau - le! Sau - le! Sau - le! (comme un écho) Qu'ils

f

p

pp *come un eco*

pppp

*

dolce *più piano*

chan - - tent! Qu'ils chan - - tent!

pp dolce *morendo*

con accento

Au Sau-le de la lan - - de Ar-ra - chez ma giurlan -

p *pp*

- de.»

dolce

dolce

« Des vols d'oi - seaux al -

sottovoce *pp*

D

- laient à ce doux chant, Plus doux que les pri -

p

D

- è - res. Et les é - chos de ce chagrin tou -

con espress.

ppp

m.g.

m.g. poco a poco cres.

m.g.

(à Emilia, lui donnant un anneau)

marcato

parlando

D

- chant..... At - ten - dris - saient les pier - res.» En - fer - me cet - te

m.d.

f

m.g.

mf

m.g.

D

ba - gue.

p

(se levant) *mf* (parlante) *ppp*

D Ah! pau . vre Bar . ba . ra! Sa tris-te his.

L *mf* *dimin.* *p* *ten.* *pp*

D . toi . re Par ce re . frain devait toujours fi . nir: *M* *Diéu l'a fait*
(*cupo*)

marcato

pp *p*

D *dolciss.* *ppp* *morendo e troncando*

nal - tre pour la gloi - re, Moi pour l'ai-mer.....

dim.

(à Emilia) *parlante* (Emilia fait quelques pas)

D N'entends tu pas... U - ne plainte? E .

ppp

D

- cou - te. Qui frappe à cet - te

f *ff*

D

EMI. por - te ?.. Cest le vent.

dim. *p* *pp*

D

dolce

N « Moi pour l'ai - mer pour en mou -

cupo e P *pp poco rall.*

D

dolcissimo *rall.*

-rir *ppp* Qu'ils chan - tent, Qu'ils chan - tent!

ppp *pppp* *col canto*

come una voce lontana

PPP

string. il tempo

D

Sau - le! Sau - le! Sau - le! 0

marcato

declamato
a tempo

D

Ma chè - re E - mi - lia. Les paupières me

string. il tempo sempre

D

brûlent. C'est pré - sa - ge de lar - mes...

pp

COME PRIMA

(Emilia va pour sortir)

D

Bonne nuit.

COME PRIMA

pp rall.

f con passione

(Emilia retourne à Desdémone et l'embrasse)

D

Ah! A - dieu! Chè - re E - mi - - - lia, a - dieu! a -

ff *dim.* *P morendo*

(Emilia sort)

D

- dieu!

p *con espress.* *pppp ben legato*

più P

SCÈNE II.

ADAGIO ♩ = 63

DES. (à son prie-Dieu)

Q ADAGIO ♩ = 63

pp e legatissimo

pp

sottovoce

Je vous sa_lue Ma-ri - e plei - ne de

col canto

grâ - ce, le Sei-gneur est a - vec Vous, Vous ê - tes be -

- ni - e en - tre tou - tes les fem - mes et Jé -

- sus, le fruit de vos en-trail-les est be - ni.

*Contabile
dolce*

D
 Vier - ge, pri - ez là haut pour qui vous pri - e,

R

pp a tempo

dolce

D
 Pri - ez pour le pé - cheur, pri - ez pour l'in - nocent,

D
 Pour le pau - vre oppri - mé, pour l'opprimeur puissant,... Pauvre aussi

D
 lui,... pri - ez pour tous, Ma - ri - e.

p

marcato *animando*

D Pri . ez pour tous ceux qu'a bri_sés le sort et dont le front se

S

con espressione *animando* *p*

dolcissimo

D cour - be sous l'ou - tra - ge; A l'heure de l'o -

dolce

D - ra - ge pri - ez, Vier - ge Ma - ri - e, pri - ez toujours,..... Pri - ez pour

ppp

marcato *dolciss. PP allarg.*

D nous à l'heure de la mort. Pri - ez pour nous, Pri - ez pour nous, Pri -

pp *cres. molto* *ppp*

(Elle demeure encore agenouillée, et le front appuyé sur le prie-Dieu, elle répète mentalement sa prière, dont on entend seulement les premières et les dernières paroles)

morendo

- ez. A. ve Ma. ri. a...

col canto

à l'heure de la mort.....

pp

dolciss. (Elle quitte le prie-Dieu, et s'étend sur le lit)

..... A - - ve!..... A. men!

m.g.

pp

morendo

OTHELLO *POCO PIÙ MOSSO* ♩ = 80
(A la première note, Othello paraît sur le seuil d'une porte secrète)

U *POCO PIÙ MOSSO* ♩ = 80
pp

(Il s'avance)
un po' marcato *più marcato* *f*

(Il dépose un cimenterre sur la table) (Il s'arrête devant la lumière hésitant à l'éteindre)
ppp morendo *pp e staccate*

pp (Il regarde)

(Il éteint la lumière) *pp*
dim. *p*

pp

(Mouvement de fureur)

(Il s'approche du lit)

un poco più marcato e cres.

staccate

f

(Il s'arrête)

ff

(Il écarte les rideaux et contemple longtemps Desdémone endormie)

ppp

(Il donne un baiser à Desdémone)

PIÙ ANIMATO ♩ = 88

dolce

DES.

(s'éveillant)

(Un autre baiser) (Encore un baiser) Qui

(Se levant) vient? Othello? Oui.

AA LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 80

un poco accent.

pp e stacc.

DES.

dolciss.

OTHELLO Sans doute...
A_vez vous dit ce soir vo_tre pri_è_re?

senza misura

D

S'il vous souvient de quelque faute com.

pp

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time. The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active eighth-note accompaniment in the left hand.

O

- mi - se non absoute du ciel implorez-le sur l'heu-

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as in the first system, with a slight crescendo leading into the second measure.

DES. *LO STESSO MOV.^{to}*

Pourquoi?

- re. Dé - pê - che Je ne veux

BB *LO STESSO MOV.^{to}*

Detailed description: This system contains the final two measures of the page. The tempo marking *LO STESSO MOV.^{to}* is repeated. The piano accompaniment features a *BB* (fortissimo) dynamic in the second measure. The piece concludes with a final cadence in the piano part.

D

Tu parles de tu_er ?

O

pas tu_er ton â_me.

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line (D) with the lyrics 'Tu parles de tu_er ?' and a piano line (O) with the lyrics 'pas tu_er ton â_me.'. The piano accompaniment consists of two staves with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

D

O ciel..... pi_tié pour moi. A -

Oui. A - - - men.

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system has a vocal line (D) with the lyrics 'O ciel..... pi_tié pour moi. A -' and a piano line (O) with the lyrics 'Oui. A - - - men.'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a dynamic marking of *f*.

D

yez..... pi_tié vous mê - - -

Detailed description: This system contains the fifth system of music. The top system has a vocal line (D) with the lyrics 'yez..... pi_tié vous mê - - -'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and a *p* marking, with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

D
- me!
OTHELLO
Mon pé-ché c'est l'a -
Pen - se à tes pe - chés.

CC

marcato *f*

D
- mour. Et pour t'ai - mer..... je
O
Par lui tu meurs.

D
meurs? Non!..... sur ma vie et mon
O
Pour ai-mer Cas-sio.

ff *dim.*

D
 à me! *cupo*

O
 Tu lui donnas le mouchoir..... que tu reçus de

m.d.
m.g.

D
 Ja_mais!

O
 moi. Je l'ai vu dans sa

pp

D
 Ja_mais! Er_reur! Je le

O
 main... A_vou_e!

D
 ju_re!

O
 Prenez gar_de au parju . re... Pen_ssez que vous

DD

D *Pas pour mourir...* A

O *êtes sur votre lit de mort. Oui, sans retard.*

D *l'ai - - - de! Fais ve - nir*

D *OTHELLO* *Cassio... Devant moi... qu'il parle... Ciel! Mort?..* *lunga* *pp*

capo
Sa bouche est close.

col canto

D *Il est mort!..... je suis per - du - e!* *ff*

O *(froide ment)* *Mort.* *(avec force)* *Et tu le pleu - res?.....*

D
Pitié!.....laisse-moi vi_vre encor...

O
..... En vain.....tu me con-

ppp

(avec désespoir)

D
Mourir!.....je ne veux pas!.....je ne veux pas!.....je ne veux

O
-ju - res. Il faut.....que tu succom - bes, que tu

cres. poco a poco tutta forza

TEMPO DOPPIO $\text{♩} = 80$

D
pas... Pitié! Attends jusqu'à de-main... U-

O
meu - res! Meurs!! Non!

EE
TEMPO DOPPIO $\text{♩} = 80$

pp

D
ne heure... Rien qu'un ins - tant... le

O
Non! Non!

D
temps d'u - ne pri - è - re...

O
Trop tard!.....

cre - - scen - - do poco a poco

DES. (Il l'étouffe) (Poussant un cri)

Ah!

fff

354 (du dehors, frappant à la porte)
EMILIA

3
dim.
sempre decres.

OTHELLO (contemplant le corps inanimé de Desdémone)

pp
Cal - me
morendo
sempre più piano
p
ppp

EMI. (Frappant de nouveau)

senza misura
Ouvrez vite! ouvrez vite!
Presto
Seigneur...
(Tressaillant)
com - me la tombe.
Qui vient là! Qui frappe!
senza misura

je vous suppli_e... il faut que je vous parle... ouvrez vi - te!
f a tempo
FF a tempo
pp legato

E

(Ouvrant)

Un crime horri - ble!

O

E - mi - lia! Qu'est - ce donc?

ppp

E

Cas - sio tu - a Ro - drigue. Il vit.

O

Et Cassio? Il vit l'in -

f

(Etendue sur le lit)

DES.

pp stentate *sempre pp*

Injustement... Injustement tué - e...

(Courant vers le lit)

Presto

E

Qui gémit? Hor -

O

senza misura

- fa - me!!

ff *senza misura ppp*

senza misura

D *7* Jemeurs in_nocen_te... Per_

E _reur! Grand Dieu!.. par qui? par qui?

ff *senza misura* *pp*

♩ - 92

D _son_ne... moi mê_me... A mon Sei_gneur...

a tempo *♩ - 92*

pp legato

D (Elle meurt)

Rappel_le moi, dis lui... mon in_no_cen_ce... A_dieu....

EMI. ALLEGRO

OTHELLO Mi_sé.ra_ble!

Oh!.....men_songe! C'est moi qui l'ai tu_é_e. Cassio fut son a_

ALLEGRO

*u tempo prestissimo
senza appoggiature*

E
A Jago? Fou!! Tu l'as pu

O
_mant, Demandes à Ja-go. A Jago.

(Elle se dégage et court vers la porte en criant avec désespoir)

E
croire? O la scéléra_tesse! A moi! Au meurtre! A l'aide! Le

(Il s'élançe au devant d' Emilia) (Il l'arrête violemment)

O
Osestu le nier? Prends garde!

SCÈNE IV. (Lodovico, Cassio et Jago entrent, puis plus tard Montano avec des gens armés)

E
More a tu_é Des_dé_mo_ne!

COME PRIMA $\text{♩} = 80$

CG *f*

ff

CASSIO

(Voyant Desdémone morte)

Quels cris! Hor.

JAGO

Quels cris! Hor.

LODOVICO

Quels cris! Hor.

m.g.

EMI.

(à Jago)

Ja - go, confonds ce cruel assas.

- reur! Hor - reur!

- reur! Hor - reur!

- reur! Hor - reur!

f *ff* *ppp*

..sin. HH Croyais tu donc Des dé - mo - ne in - fi -

f *p*

E *_dè _le? Parle!*
 OTHELLO

JAGO *Ce mouchoir que je lui don-*
Je le cro-yais.

E *O puissance di _vi _ nel!*

O *_nai..... Cas_sio le te.nait d'elle. (à Emilia)*

J *Tais-toi!*

E *Non, je di.rai tout! Non!*

J *Tais-toi!*

E II Pour sa coupable in-trigue il m'a pris ce mouchoir..... de vi-ve

E force.
CASSIO

Et puis secrète-ment il l'a placé chez moi.

MONTANO (Entrant et montrant Jago)

Rodri-gue mou-

OTHELLO (à Jago)

Ah! dis-

M rant m'a ré-vé-lé de cet hom-me l'horri-ble trame.

JJ

JAGO
 - cul - pe - toi !!! (Fuyant)
 LOD. Non.
 Ar .

CASSIO (S'élançant pour prendre l'épée)
 Et Dieu.....
 Qu'on le sai - sis - se !
 L. ré - te ! Qu'on le sai - sis - se !
 MON. (Des hommes sortent poursuivant Jago)
 Suivez-le!

..... n'a plus de foudre au ciel !.....
 ff

O_ses - tu?

LOD.

A moi vo_ tre arme!

LL

ff

dim. sempre.....

OTHELLO

POCO MENO ma pochissimo

MM

Que nul ne

POCO MENO ma pochissimo

pp morendo

pppp

crai_gne en me voyant ar_ mé..... De mon vo_

-ya - ge voi - ci la fin... O Gloi - re!

(Laisant tomber l'épée)

O - thel - lo fût.

(Allant près du lit et contemplant Desdémone)

ADAGIO ♩ = 69

NN Et toi... comme tu dors, hélas! Mu -

pp

- et - te, et pâ - le et bêt - le, O douce enfant fi -

ten.
 - dè - le Que mon cœur condam.na. Blan - che, pa - reille au

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a tenuto note on 'dè' and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a triplet of eighth notes in the right hand.

lis, ton an - ge..... au ciel t'em - por -

pp dolciss.

The second system continues the vocal line with a long note on 'lis' and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the bass line. The dynamic marking *pp dolciss.* is present.

- te. Des - dé - mo - na! Des - dé - mo - na!

sempre pp

The third system shows the vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is marked *sempre pp* and features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the bass line.

(S'armant d'un poignard caché dans ses vêtements)

Ah! morte! morte! mor - te!!.. Cette arme en.

Poco più mosso

pp *string.*

The fourth system features a vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is marked *Poco più mosso* and *pp*. It includes a section for strings, indicated by the *string.* marking.

ALLEGRO $\text{♩} = 80$

bs (Il se frappe)

CASSIO - cor!

LOD. Ar.ré.te!

MON. Malheu.reux!

ALLEGRO $\text{♩} = 80$ Malheu.reux!

OTHELLO AND.^{te} COME PRIMA

pp AND.^{te} COME PRIMA Avant de te tu.

ppp morendo

er... toi que j'a.do.re... je t'em brassai. Ah! je

meurs..... et tout va s'a_pai_ser... *QQ con'espessione* Un bai_

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a long note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamic markings include *QQ* and *con'espessione*.

_ ser..... un baiser en . co . re...

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern. Dynamic markings include *p*.

morendo Ah!..... mourir sur un bai_ser... (Il meurt)

The third system is marked *morendo*. The vocal line begins with an exclamation 'Ah!' followed by a melodic line. The piano accompaniment features a series of chords. Dynamic markings include *ppp*. The system concludes with the instruction '(Il meurt)'. There are some handwritten annotations in the piano part, possibly 'cic'.

(Rideau)

The fourth system consists of piano accompaniment. It features a series of chords and moving lines in both hands. The system concludes with the instruction '(Rideau)'. There are some handwritten annotations in the piano part, possibly 'cic'.

pp

The fifth system consists of piano accompaniment. It features a series of chords and moving lines in both hands. The system concludes with a final chord. Dynamic markings include *pp*.

